



La Hoja del Titiritero

Boletín electrónico de la Comisión
para América Latina de la Unima

Diciembre 2014 - n° 31



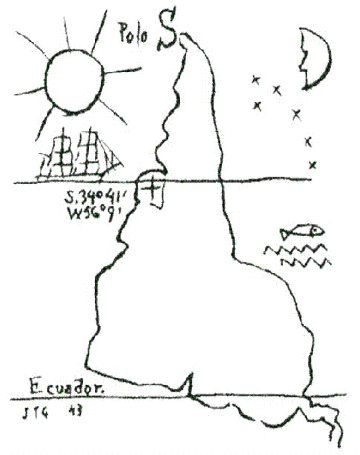


La Hoja del Titiritero

Boletín electrónico de la Comisión
para América Latina de la Unima

Año 11 - n° 31 - Diciembre 2014

Email: comision.unima@gmail.com



La Hoja del Titiritero, boletín electrónico y medio de comunicación de la Comisión para América Latina de UNIMA, se propone informar y poner en contacto los titiriteros hablantes de castellano y portugués, manteniendo los lazos de unión a través del Arte de los Títeres.

También quiere llegar a todos los titiriteros del mundo con un contenido interesante de artículos, reportajes y noticias publicados en su idioma de origen.

La Hoja del Titiritero encontró su nombre en las publicaciones del *Maestro Roberto Lago*, cuyo trabajo, dedicación y pasión por los títeres, marcaron una época.

La **Hoja del Titiritero**, boletim eletrônico e meio de comunicação da Comissão para América Latina de UNIMA, tem como proposta informar e colocar em contato os bonequeiros hispano parlantes e lusófonos, mantendo os laços de união através da Arte do Teatro de Bonecos.

Também quere chegar a todos os titeriteiros do mundo através do interessante conteúdo das matérias, das reportagens y das notícias, publicadas na sua lingua original.

La **Hoja del Titiritero** foi buscar seu nome nas publicações do *Mestre Roberto Lago*, cujo trabalho, dedicação e paixão pelos títeres, marcaram época.

“Avec l’amitié et la volonté, les utopies les plus grandes deviennent réalité”

“Con amistad y voluntad, las utopías más grandes se vuelven realidad”

“Com amizade e vontade, as utopias, as mais grandes, se transformam em realidade”

Jacques Félix

Presidenta: Susanita Freire (Brasil)

Consejera / Conselheira: Ana María Allendes Ossa (Chile)

Miembros / Membros:

- Unima Argentina - Alicia Gerhardt
- Unima Brasil - Tádica Veiga
- Unima Chile - Carmen Luz Maturana
- Unima Colombia - Carlos Andrés Velásquez
- Unima Cuba - Rubén Darío Salazar
- Unima México - César Tavera
- Unima Perú - Jordi Valderrama
- Unima Uruguay - Analía Brun

Corresponsales de los países / Correspondentes dos países:

- Argentina: Graciela Molina
- Brasil: Conceição Rosière
- Chile: Andrea Gaete
- Colombia: Edgar Hernán Moreno
- Cuba: Pedro Valdés Piña
- México: Cecilia Andrés
- Uruguay: Tamara Couto
- España: Joaquin Hernandez

Contactos / Contatos:

- Bolivia: Cesar Siles
- Costa Rica: Kembly Aguilar
- Ecuador: Julio Falconi
- Guatemala: Guillermo Santillana
- Nicaragua: Gonzalo Cuellar
- Venezuela: Iván Hernández Rojas

Conexión con / Conexão com:

- Comisión América del Norte: Manuel Morán-Martínez (USA / Puerto Rico)
- Comisión de Intercambio Cultural: Angel Casado y Alberto Cebreiro (España)
- Comisión de Formación Profesional: Tito Lorefice (Argentina)

El boletín La Hoja del Titiritero, recibe y reproduce información.
Todo el material enviado debe estar firmado e indicar su procedencia.
Los editores se reservan el derecho de hacer las adaptaciones necesarias.

O boletim La Hoja del Titiritero, recebe e reproduz informação.
Todas as matérias enviadas devem estar assinadas e indicar a sua procedência.
Os editores reservam-se o direito de fazer as adaptações necessárias.

Editora de este Boletín: Susanita Freire y Ana María Allendes Ossa

Colaboradores de este número: **Ana María Allendes Ossa, Prof. Dr. Valmor Níni Beltrame, Alejandro Jara Villaseñor, varios, Fabrice Guilliot**

SUSCRIPCIONES:

Para saber cuando sale la Hoja, solo falta decir **"Deseo recibir La Hoja"**

Quienes por razones de rapidez para bajarla, puede abrir la **Hoja en pdf**

Quien desee dejar de recibirla, podrá remitir un email con el asunto **"No deseo recibir La Hoja"**.

Sumario de la Hoja n° 31

- Editorial

Estamos llegando al final del 2014 felices y con un ritmo intenso de trabajo en la CAL/UNIMA....

- Personajes Inolvidables:

HUGO CERDA GUTIÉRREZ *por Ana María Allendes Ossa*

- Reportaje:

Tres pasos por la Argentina, inconmensurable y titiritera *por Alejandro Jara Villaseñor*

- Investigación:

O Teatro de Títeres no Contexto Comunitário - A Experiência do Grupo Catalinas Sur, de Buenos Aires *por Aline Porto Quites*

- Unima y Mundo

"Pelusin el Mensajero" - Revista del Centro Cubano de la UNIMA

Nuevo catalogo de libros en el IIM

La Marionnette - Objet d'histoire, œuvre d'art, objet de civilisation

Le 9 du mois - Compañía Arketal (Francia)

Simposio Internacional "Marionetas y Poder" - Balance

Becarios 2015 de la Comisión de Formación

- Educación y Terapia:

EN VOZ ALTA, PIDEN LA PALABRA LOS TÍTERES - Un acercamiento al viejo arte del trotamundo y sus muñecos *por Lic. José Ramón Fernández*

- Becas:

Becas de la Comisión para América Latina

Cartas de Becarios

Comisión de Intercambio Cultural

- Dossier:

Construção e difusão do conhecimento - Possíveis aportes da Revista Móin-Móin do Brasil *por Prof. Dr. Valmor Níni Beltrame*

- Patrimonio Titiritero:

Títeres Populares Mexicanos de Lago-Cueto *por Ciria Gomez y El Lobo (Grupo Saltimbanqui)*

- Festivales

- Enlaces de Interés

Joaquín Torres García

La **Hoja del Titiritero** homenajea a **Joaquín Torres García** (1874 - 1949), artista plástico y pensador uruguayo, usando dos imágenes del maestro en la primera página de este boletín electrónico: un dibujo y un juguete.

"*América invertida*" (1943), dibujo para ilustrar sus ideas, pensamientos y filosofía: "Nuestro norte es el Sur; Por eso ahora ponemos el mapa al revés". "*Arlequín*", juguete transformable, de la serie realizados entre 1917 y 1926, de forma innovadora y artesanal, como ejemplo de integración del Arte, a la vida cotidiana. Joaquín usó los juguetes para introducir los niños en los conceptos y las formas del Arte moderno. Estas obras se encuentran en el Museo Torres García, en Montevideo - Uruguay. Visite el sitio: <http://www.torresgarcia.org.uy>

Editorial

Amigos lectores,

Estamos llegando al final del 2014 felices y con un ritmo intenso de trabajo en la CAL/UNIMA; las Becas de Estudio que esta comisión de UNIMA ofrece son muy importantes para los jóvenes titiriteros latinoamericanos que desean perfeccionar sus conocimientos y viven en países de esta América del Sur, Cuba y México, donde los cursos regulares sobre el “Arte de los Títeres”, son escasos o no existen.

Nuevamente hemos trabajado junto al Topic de Tolosa, España, con el apoyo de Idoya Otegui, y hemos podido ofrecer Becas en los diversos cursos que allí se realizaron.

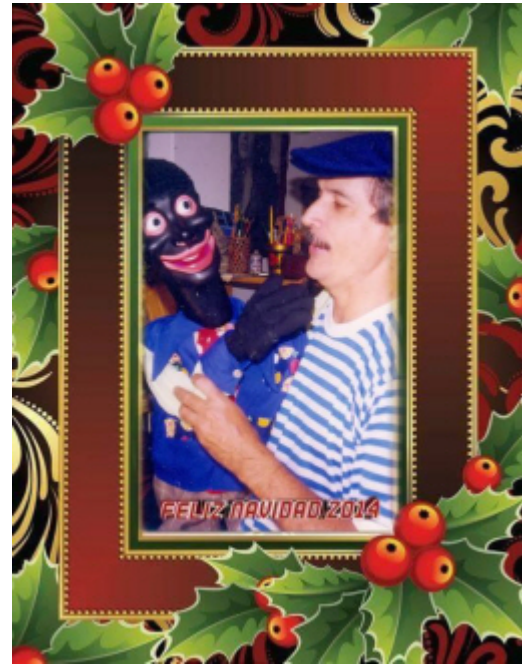
La Comisión ha estado presente en el 11º Taller de Matanzas, con la participación de becarios de Venezuela, México y Brasil con el apoyo del Centro UNIMA Cuba y de Rubén Darío, fue posible contribuir con este importante taller cubano, que se realiza cada dos años.

En Brasil, el Centro de Investigación del premiado grupo Caixa do Elefante y la Cia Lumbra ofrecen cursos disputadísimos por jóvenes de América y Europa, donde la CAL UNIMA colabora ofreciendo varias becas. También en Brasil, en la ciudad de Belo Horizonte, el joven Mestre Marionetista Eduardo Félix, del grupo Pigmalhão, ofrece un curso de verano con más de 30 alumnos de varias ciudades y países que conviven, durante dos semanas, intercambiando conocimientos sobre “los hilos de los títeres”.

La Hoja del Titiritero N° 31, nuestro boletín informativo, agradece a todos sus colaboradores de esta edición: Valmor Nini Beltrame, Alejandro Jara Villaseñor, Carmen Luz Maturano, Fabrice Guilliot, Ana Maria Allendes Ossa, el grupo mexicano “Saltimbanquis” de Ciria Gomez y El Lobo, José Ramón Fernández de Venezuela y Ángel Casado de la Comisión de Intercambio.

La Hoja del Titiritero, CAL/UNIMA junto con el titiritero y juglar cubano Pedro Valdés Piña y su simpático títere “Chocolate” deseamos a todos un Feliz 2015.

Susanita Freire
Presidenta CAL UNIMA



Sumario

REPORTAJE

Tres pasos por la Argentina, incommensurable y titiritera
por Alejandro Jara Villaseñor

Los maestros del oficio nos enseñaron a caminar llevando títeres en las manos y un mensaje en el corazón.

En ese andar llegué volando recientemente a la Argentina, un día de septiembre, al final del invierno austral.....



PERSONAJE INOLVIDABLE

HUGO CERDA GUTIÉRREZ

por Ana Maria Allendes Ossa

Hugo Cerda, chileno. Titiritero, docente, investigador, escritor, dramaturgo. Hombre multifacético.

Sus amigos lo recuerdan como un hombre que tenía el don de la palabra. Sus palabras fluían armoniosamente, siempre cálidas, sabias y con un dejo de ternura.....



BECAS

Cartas de Becarios

Comisión de Intercambio Cultural

La Comisión de intercambio cultural ha creado una extensa Red de Festivales que ofrecen su colaboración para facilitar la asistencia de socios de Unima (y estudiantes) interesados en conocer la organización, programación o características de dichos festivales.



PATRIMONIO TITIRITERO

Títeres Populares Mexicanos de Lago-Cueto

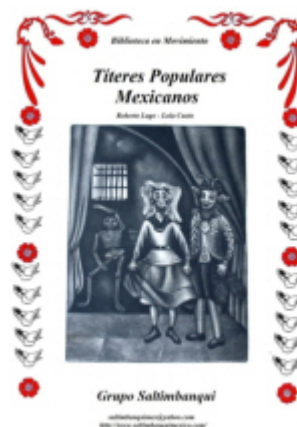
por Ciria Gomez y El Lobo (Grupo Saltimbanqui)

Uno de los objetivos del Proyecto Saltimbanqui es la difusión de los documentos con que cuenta la Biblioteca del Grupo.

Por ello creamos el programa sin fines de lucro: Biblioteca en Movimiento.

Con ediciones digitales, difundimos documentos de artes escénicas que pueden ser del interés de nuestros colegas.

Títeres Populares Mexicanos texto de Roberto Lago, "breve y somero estudio histórico de los títeres en México" se editó acompañado de 40 aguatinas de Lola Cueto.....



UNIMA y MUNDO

"Pelusin el Mensajero" - Revista del Centro Cubano de la UNIMA

Nuevo catalogo de libros en el IIM

La Marionnette - Objet d'histoire, œuvre d'art, objet de civilisation



Le 9 du mois - Compañía Arketal (Francia)

Simposio Internacional "Marionetas y Poder" - Balance

Becarios 2015 de la Comisión de Formación

NOTICIAS

En el siglo XXI, donde Noticias por el Facebook, Twitter, etc..., llegan y se multiplican por el mundo en segundos, tenemos dificultades para mantener actualizada la pagina de Noticias.

Por esta razón la hemos suprimido. Continuaremos publicando algunas Noticias en la Pagina Unima y Mundo.

DOSSIER

Construção e difusão do conhecimento Possíveis aportes da Revista Móin-Móin do Brasil

por Prof. Dr. Valmor Níni Beltrame
Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC

A Móin-Móin, Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas, é uma publicação acadêmica que integra um conjunto de ações culturais desenvolvidas em parceria com a Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC e a Sociedade Cultura Artística - SCAR, de Jaraguá do Sul, desde o ano de 2004.



EDUCACIÓN Y TERAPIA EN VOZ ALTA, PIDEN LA PALABRA LOS TÍTERES

Un acercamiento al viejo arte del trotamundo y sus muñecos

por Lic. José Ramón Fernández

El teatro de títeres, en su condición de arte milenario jamás deja de sorprender, motivado principalmente a sus múltiples cualidades en diversos campos del desarrollo humano, en este caso nos referiremos a dos en particular -sobre la escena y en el aula de clase.

INVESTIGACIÓN LOS TÍTERES SALTAMONTES DE LA UP

por Carmen Luz Maturana

Durante el gobierno de la Unidad Popular en Chile (1970-73), la marioneta fue considerada como una herramienta de activismo cultural con propósitos pedagógicos, sirviendo a la formación ciudadana y política.



Este breve artículo es un primer reporte de una investigación mayor, ceñida a la presencia, alcance teatral y potencial educativo de la marioneta en Chile durante la Unidad Popular.....

FESTIVALES

Festival Internacional de Títeres al Sur

Feria de Teatro de Títeres de Lleida

Titirimundi

FiraTàrrega 2015

Copenhagen Puppet Festival y algunos otros ...



B&P (Cama y Títeres)

Proyecto de red de acogida y hospedaje de la Comisión de Intercambio Cultural, cuyo el objetivo es unir personas interesadas en hospedar y en viajar, siendo anfitrión o huésped, o ambos.

Editorial :	4
Sumario :	5 - 6
Personaje Inolvidable :	7 - 8
B&P (Cama y Títeres):	9 - 10
Reportaje :	11 - 29
Investigación :	30 - 31
Unima y Mundo :	32 - 39

Educación y Terapia :	40 - 46
Becas :	47 - 61
Dossier :	62 - 67
Patrimonio Titiritero :	68 - 69
Festivales :	70 - 74
Enlaces de Interés :	75
Antiguas Hojas :	76

Personaje Inolvidable

HUGO CERDA GUTIÉRREZ

Por Ana María Allendes Ossa

Hugo Cerda, chileno. Titiritero, docente, investigador, escritor, dramaturgo. Hombre multifacético.

Sus amigos lo recuerdan como un hombre que tenía el don de la palabra. Sus palabras fluían armoniosamente, siempre cálidas, sabias y con un dejo de ternura.

Realizó estudios en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile y en la Academia de Artes Musicales y Escénicas de Praga (Checoslovaquia). Alumno y colaborador de Armand Matterlart en la Universidad Católica de Chile (1970-1972) y en el CEREN. Participó en diversos programas educativos con Paulo Freire (1967-1969) en el gobierno de Eduardo Frei. Se desempeñó como periodista, docente e investigador en diversas publicaciones, universidades e instituciones educativas de Chile, Perú, Ecuador, Colombia Venezuela y México.

Fue investigador principal del CIUP de la Universidad Pedagógica Nacional, Universidad de San Buenaventura y de la Universidad Cooperativa de Colombia de Bogotá, Colaborador de diversas revistas de Latinoamérica. Autor de más de 30 libros relacionados con la educación, títeres, problemática infantil, metodología de la investigación, epistemología, pedagogía, arte, literatura y teatro. Participó en numerosas investigaciones como director, asesor e investigador principal en universidades e instituciones de Bogotá. Conferencista en la mayoría de los países latinoamericanos y España.



A finales del 50 realizó estudios de técnica teatral (luminotécnica teatral) y teatro de animación (particularmente teatro de títeres) en la Academia de Artes Escénicas y Musicales de Praga (Checoslovaquia). En esa época, Praga era el centro mundial del Teatro de Muñecos, donde se destacaban personajes como Jiri Trnka y Josep Skupa (este último, su maestro en la animación de muñecos).

Cuando regresó a Chile, se integró al trabajo artístico y además de sus estudios en el Instituto pedagógico, estudió pintura en la Escuela de Bellas Artes. Fue una época de trabajo muy intenso, ya que además de las actividades teatrales, efectuaba labores periodísticas y políticas. En 1961 fue director del Teatro Guiñol del Dpto. de Pedagogía en Artes Plásticas de la Universidad de Chile. En 1966, luego de efectuar un serio estudio sobre el desarrollo titiritesco en Chile a partir de su origen desde la Colonia, escribe la obra inédita "Panorama histórico del Teatro de Títeres en Chile" para ser publicada por el Centro de Investigaciones de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile.

En 1962 organiza una gira continental con su hermano Enrique. Realiza presentaciones de títeres en las Universidades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz de Bolivia; Arequipa, Cuzco y Lima del Perú; Guayaquil y Quito de Ecuador; Cali y Bogotá de Colombia; Mérida y Caracas de Venezuela. Además funciones en escuelas, teatros, centros mineros, canales de T.V. de los países mencionados.

El mismo año, son contratados por la Universidad de los Andes de Mérida para dictar un curso de títeres y organizar un conjunto para esa ciudad venezolana. Efectuó numerosas presentaciones en la Televisión Nacional de Caracas y dictó varios cursos en diversos centros de esa capital.

Fue asesor técnico del Teatro Guiñol "Guácharo" del Ministerio del Trabajo en Venezuela.

Realizó numerosos viajes por Latinoamérica, efectuando presentaciones de títeres (títeres de varillas y otras modalidades avanzadas de las técnicas de animación) y principalmente haciendo reportajes a diversos personajes sociales, culturales o vinculados a la vida política del continente para varias revistas chilenas.

En 1965, los hermanos Cerda participaron como profesores en los cursos de Docentes en Salud de la Escuela de Salubridad de la U. de Chile donde dictaron: "El Teatro de Títeres como Recurso Terapéutico". En el mismo año, Hugo Cerda tuvo a su cargo una de las jornadas pedagógicas que organizaba la Oficina de Educación de Adultos y Alfabetización del Ministerio de Educación, donde disertó sobre "El teatro de títeres como un medio audiovisual en la educación de adultos".

Tuvo la oportunidad de conocer a Paulo Freire que se había asilado en Chile huyendo de la dictadura militar brasileña. Participó en algunas reuniones donde leyó algunas páginas de una de sus obras capitales: *Pedagogía del oprimido*. Curiosamente en esa época no se tomaba plena conciencia sobre el alcance y la dimensión de la obra de Freire, que hoy es parte de la historia de la pedagogía mundial. Cerda permaneció 4 años y medio en Chile, trabajando en ICIRA (Instituto de Capacitación e Investigación de la Reforma Agraria) del gobierno de Eduardo Frei. En esa época colaboraba en el Programa de Promoción Popular, y en varias oportunidades conversaban sobre temas educativos y pedagógicos.

En 1971, fue responsable de un departamento de difusión y extensión cultural de INDAP en el Gobierno de Salvador Allende, donde tuvo la oportunidad de estar en contacto con los más destacados artistas de la Nueva Canción Chilena: "Inti illimani", "Quilapayún", el temucano Héctor Pávez, "Illapu", Rolando Alarcón, etc. Años atrás había tenido la oportunidad de trabajar con títeres en la carpa de la Reina con Violeta Parra. Se exilió a Ecuador después del golpe militar, donde trabajó algunos meses en la Universidad de Loja. Residió en Colombia, donde era docente y asesor de varias universidades privadas y oficiales de Bogotá.

Fue uno de los autores más leídos en la Cooperativa Editorial Magisterio y sus libros aparecían uno tras otro, agotándose sus ediciones.

Uno de sus últimos libros fue "La investigación formativa en el aula." Ese trabajo es fruto de muchos años de experiencia, y tiene que ver con su postura personal y crítica ante una pedagogía autoritaria y autocrática, que no le importa la indagación, la búsqueda, la experimentación y el asombro del estudiante. Cerda afirma que la investigación formativa es clave en el desarrollo de un aprendizaje activo, dinámico y creativo. En este libro, busca convertir las técnicas y los métodos de la investigación en verdaderas herramientas pedagógicas. El docente debe, sin proponérselo formalmente, hacer una investigación en forma permanente a través de un trabajo indagatorio, del asombro y el descubrimiento, de la problematización de la realidad, de la búsqueda, de la pregunta y la interrogación, en el contexto del aula.

Estos mismos conceptos los aplica en su libro "Teatro de Títeres", co-autor con su hermano Enrique. Se trata de la primera obra en español, en el que describen en forma detallada la técnica, el modelado, el vestuario, construcción de retablos, escenografía, luminotecnia, recursos especiales.

El libro no sólo está dedicado a titiriteros profesionales, sino también a aficionados, profesores, terapeutas, dando a conocer la aplicación del títere en las diferentes etapas de la enseñanza de los niños, su uso terapeuta, su empleo como técnica audiovisual, su empleo en jardines infantiles y escuelas y en educación de adultos.

Sobre este último punto Hugo Cerda, entre sus numerosas obras, escribió "La Vacuna", destinada prevenir enfermedades como la viruela, el tétano, la parálisis infantil, mediante las vacunas en zonas rurales. Se trata de una obra didáctica y entretenida para convencer a los padres de la necesidad de vacunar a sus hijos.

Es autor de numerosos trabajos técnicos e históricos sobre el teatro de títeres, entre los que se destacan: "El teatro de títeres en la Educación Estética del Niño", "Contruyamos títeres en la escuela", "La historia del teatro de guiñol en Venezuela", "Antecedentes sobre el teatro de títeres en la Hispanoamérica Colonial".

Bibliografía

CERDA Hugo

Panorama Histórico del Teatro de Títeres en Chile

CERDA Hugo y Enrique

Teatro de Títeres - Editorial Universitaria S.A. - Santiago, Chile

CONSUEGRA AFANADOR Jorge Enrique

Vagón Hugo Cerda sobre Armand Mattelar - Libros y Letras, Revista Magisterio, Caracas

RODRIGUEZ Orlando

Datos biográficos del autor, Panorama histórico del Teatro de Títeres en Chile



B&P (Cama y Títeres)

Proyecto B&P (Cama y Títeres)

Entrevista de La Hoja a Ángel Casado - Coordinador de la Comisión de Intercambio Cultural de UNIMA 2008-2016) respecto al **Proyecto Bed & Puppets UNIMA** (Red de hospedaje gratuito)

Susanita Freire: Dime Angel, ¿ cómo y cuando surgió la idea de poner en marcha este proyecto ?

Ángel Casado: Bueno, hubo algún otro intento anterior (A.Cebreiro - Comisión Cultural) de montar una red de acogida y hospedaje que se llamó "Club de viajeros", y aunque no llegó a cuajar, si que puso de manifiesto el interés y la necesidad de crear una red de alojamiento.

La proliferación actual de las redes sociales ha facilitado la puesta en marcha del proyecto actual.

En concreto **este proyecto de B&P Unima, fue promovido por Magali Chouinard en el CE de Chengdu (China) de 2012.**

En la Comisión Cultural, acogimos con interés esta idea, ofreciendo nuestro apoyo y allí mismo (en Chengdu) se formó un grupo muy activo de personas interesadas en participar.

Estuvimos unos meses definiendo el proyecto (a través de mails), y la manera de ponerlo en marcha..... y finalmente construimos una web de información e inscripción que, durante el periodo de prueba, tuvo bastante éxito (personas interesadas en hospedar y en viajar).

En la reunión del **CE de Baku (Azerbaijan) de 2013 se aprobó** e impulsó el proyecto y se incluyó en la **nueva web de UNIMA Internacional**, que creo será una herramienta muy útil para dar a conocerlo; sin embargo necesitamos actualizar las bases de datos y procedimientos de registro e inscripción para intentar adaptarlo a esta nueva web y simplificarlos.....y en esa tarea estamos.

Susanita: ¿ Y quién puede tener acceso a esta red de alojamiento ?

Ángel: Hemos intentado eliminar al máximo los requisitos de acceso, pero hay un marco genérico para participar:

Pueden **ALOJAR** todas aquellas personas que lo deseen, no es necesario ser socio de UNIMA, para ello basta con acceder a la web de B&P y registrarse como anfitrión:

<http://www.unima.org/es/informaciones-practicas/bp-red-de-hospitalidad/#.U6fjWbut8>

En esa pagina se explica de manera muy sencilla cuales son las normas de funcionamiento.

Para **SER HUESPED** (viajero), si que es necesario ser socio de UNIMA, al registrarse para solicitar alojamiento, en la misma página explica el procedimiento de inscripción.

Tanto las personas que ofrecen alojamiento como las que lo solicitan, indican en su registro cuáles son sus preferencias, días y características del alojamiento que ofrecen, aficiones o lo que quieran poner de relieve.

Estos datos solo los conoce las personas que gestiona la pagina B&P, que es la encargada de poner en contacto a ambos interesados para facilitar el intercambio.

Un ejemplo: Alguien se inscribe como persona que ofrece alojamiento e indica cuantos días y personas quiere alojar (ej. máximo de 3 noches para 2 personas, con desayuno incluido(gratis), y pone alguna condición (ej. que los solicitantes hablen su idioma y no admite animales de compañía)

Alguien (socio de unima) que desea alojarse, envía un mail a la web B&P y la persona que gestiona la web los pone en contacto, informándoles de las características y condiciones para que lleguen a un acuerdo si lo desean.

Susanita: ¿ Y cual es el resultado de participación, que eco habéis encontrado ?

Ángel: Los datos fluctúan de un mes para otro, pero en el pasado mes de Abril, contábamos con 70 personas (de 30 países diferentes) que ofrecían alojamiento y el blog había sido visitado por unas 300 personas de todo el mundo, creo que no es un mal dato si tenemos en cuenta que apenas había transcurrido un año desde que lo pusimos en marcha, la poca difusión que habíamos hecho todavía de la iniciativa y nuestra escasa experiencia en el uso de las nuevas tecnologías y en la complejidad que supone organizar una red mundial.

Susanita: ¿ Con que dificultades os habéis encontrado ?

BED & PUPPETS UNIMA



L'osservatorio di palomar, TANTI COSI PROGETTI

Ángel: Pues la dificultad más importante es que **no habíamos valorado bien la complejidad de montar una red de este tipo**, que necesita un equipo de personas más amplio, y que exige tiempo y dedicación, además de conocer cómo funcionan las redes sociales etc...

Otra dificultad es que hay muchas personas interesadas en viajar y solicitar los beneficios de esta red, pero son bastantes más escasos aquellos que están dispuesto a ofrecer alojamiento y claro es necesaria una cierta reciprocidad y generosidad para que la red de alojadores crezca.

Aspiramos a disponer de 200 alojadores en este año 2014, pero no sé si lo conseguiremos.

Espero que el proyecto no nos desborde.

Nuestra intención es poner al servicio de los socios de UNIMA iniciativas útiles e interesantes.

Pero ello conlleva colaboración y participación para compartir la red.

Susanita: ¿ Quieres añadir algo más ?

Ángel: Pues no puedo dejar pasar la oportunidad que me brindas para hacer una **breve referencia a otros proyectos de la Comisión Cultural** que, en cierta forma, complementan lo que hemos venido hablando hasta ahora:

Me refiero a las "**Becas de asistencia a festivales**", una posibilidad que ofrecen los festivales (alojamiento, manutención y ticket espectáculos gratuitos) para aquellos que desean visitarlos y conocer su programación y organización.

Más información en: <http://www.unima.org/es/informaciones-practicas/becas-unima/beca-festival/#.U6CNTjWbut8>



También queremos animar la participación en la web: <http://periscopiounima.org> cuya función es **difundir los proyectos sociales** (medio ambiente, derechos del niño, educación, salud...) **que tengan conexión con los títeres.**

Y por mi parte eso es todo. Solo me queda enviaros un saludo grande.

Ángel Casado

Reportaje

Tres pasos por la Argentina, inconmensurable y titiritera

por Alejandro Jara Villaseñor

*"...lo que el árbol tiene de florido
vive de lo que tiene sepultado."*
Francisco Luis Bernárdez

Los maestros del oficio nos enseñaron a caminar llevando títeres en las manos y un mensaje en el corazón. En ese andar llegué volando recientemente a la Argentina, un día de septiembre, al final del invierno austral. Fueron veinte días de gira, divididos en tres pasos; el primero, honrar la invitación que los amigos del *Grupo Los Cuatro Vientos* hicieron a Tiripitipis para participar en su Festival en la Patagonia, el segundo paso, muy breve, en La Plata, y el tercero contar con 9 días completos para llenarme de los títeres que pudieran estar a mi alcance en el maravilloso Buenos Aires. Esta es su corta reseña.

Primer paso: XIX Festival Internacional de Títeres de Caleta Olivia

Después de hacer una breve escala en Buenos Aires llegué desde Venezuela a Comodoro Rivadavia por avión y en vehículo terrestre llegaría a Caleta Olivia, ciudad sede del Festival, fundada en 1901 y que tiene cerca de setenta mil habitantes.



Llegando a Comodoro Rivadavia puerta a la Patagonia Argentina



Afiche del XIX Festival



Amanecer en la bahía de Caleta Olivia, Provincia de Santa Cruz

Este Festival fundado en 1996, es hasta donde sabemos el más austral que se realiza en América año tras año; lleva 17 ediciones. Contempla un desfile, una exposición, múltiples funciones en teatro, escuelas y ciudades vecinas, además de talleres y una conferencia. En el 2014 el *Honorable Senado de la Nación* lo declaró de interés cultural con estas palabras *"...Quiero destacar el trabajo y esfuerzo, trabajo que permanece y crece, en manos de María Paredes y Sergio Ferreyra. Artistas que supieron seguir un proyecto con el empuje de una vocación por el arte y el trabajo social... Mantener esta puerta a la imaginación es la grata tarea que ustedes, artistas, tienen en nuestra sociedad... Senadora María Ester Labado"*.

Los organizadores nos contaban que fue gracias a los consejos de *Eduardo Di Mauro*, 20 años atrás, que el Festival nació; y si bien el maestro falleciera dos semanas antes del evento, este año se realizaría en su honor. Participamos: *Remo di Filippo Marionette* (Italia), *Telba Carantoña Teatro* (Venezuela), *Los Cuatro Vientos, Teatro de la Media Luna, Fifiriches y Fantoques* (de Argentina) y *Tiripitipis* (México-Venezuela) con funciones, además de un taller con *Hever Collantes* (Perú). En total: 9 personas (6 grupos, 5 países, 2 talleristas, 1 conferencista y 1 expositora) para atender a cerca de 8 mil personas.



Entre balancines petroleros por doquier



mantas de protestas de trabajadores petroleros



Sergio Ferreyra protegía la exposición



María Paredes y autoridades inauguraban el Festival



El Centro Cultural de Caleta Olivia fue la sede oficial del Festival



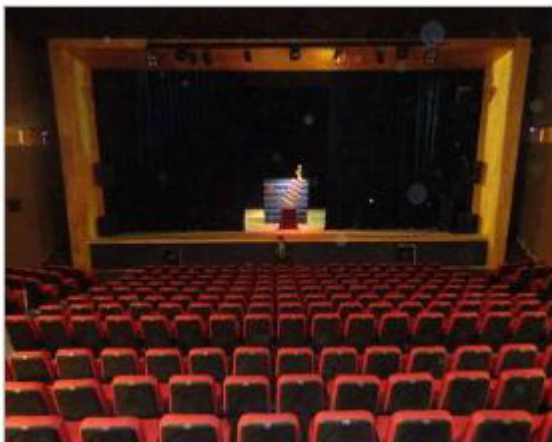
Entrada a la Sala Estable del Grupo y el escenario, durante una conferencia



La sala, público, libros y su decoración



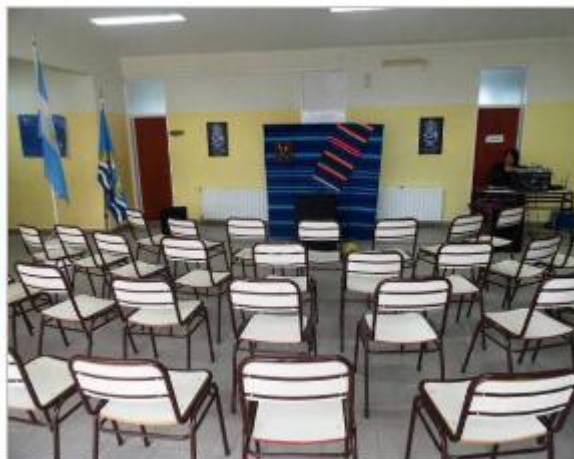
Titiriteros y parte del equipo organizador



La sala del Centro Cultural de Caleta Olivia



"Los Titeres de la Media Luna"



El marionetista italiano en un liceo salesiano y "Tiripitipis" antes de una función en escuela rural



Público infantil y "Fifiriches y Fantoques"



Público juvenil del Liceo Provincial de Cañadón Seco



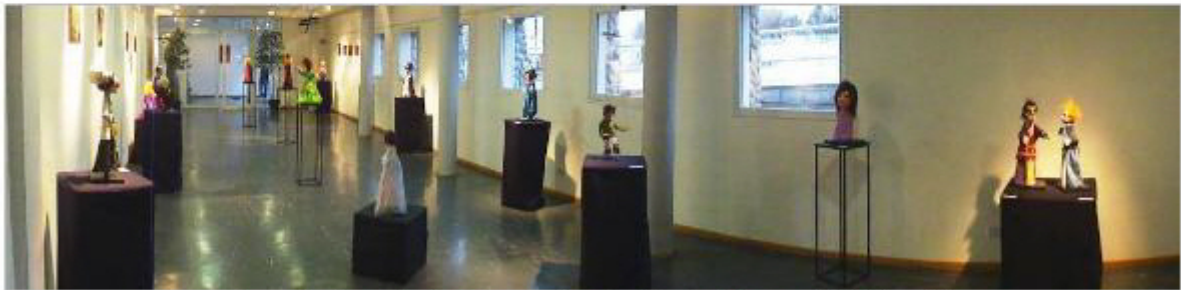
Público patagónico durante una función y algunos participantes del taller de Hever Collantes



Equipo de apoyo en la tienda del Festival



La expositora: *Roxana Álvarez*



Panorámicas de la Exposición de *Héctor Álvarez D'Abórmida*

Segundo paso: Provincia de Buenos Aires, La Plata

Invitados por Lidia Reynal, titiritera y directora teatral, fuimos brevemente a la ciudad de La Plata, capital de la Provincia, para conocer el trabajo hospitalario que ella realiza desde hace años, y que es una pequeña parte de lo que en Argentina se hace utilizando el títere como elemento terapéutico; también presentamos una función.

Para su labor, ella va cama por cama del hospital, presentando historias e iluminando rostros y corazones de los pacientes y sus acompañantes. Son espectáculos de pequeño formato, de escasos 10 minutos de duración, para tratar de hacerles más grato su proceso de recuperación. Las odiadas jeringas se convierten en pingüinos, los cubrebocas en doctores y...



Lidia con niños de necesidades especiales y con la obra "La Antártida", en hospitales

Nos presentamos también en un barrio a las alrededores de La Plata, donde el senado bonaerense lleva un programa cultural cuyo "...objetivo es igualar derechos y llegar a las zonas de alto riesgo social para que todos puedan apreciar espectáculos de primer nivel y talleres recreativos de circo, clowntíteres y muñecos de papel..."



La comunidad en los suburbios de La Plata donde se presentó la función

Tercer paso por Buenos Aires

Héctor Álvarez D'Abórmida

Conocí parte de la obra del extinto maestro titiritero *D'Abórmida* en la exposición que llevó su hija Roxana a Caleta Olivia, pero fue realmente excepcional el adentrarme en su historia, en su Castillo, en sus documentos. Los aportes técnicos que realizó durante toda su vida al arte de los títeres, a la filmación de películas con muñecos y a la educación titiritera en Latinoamérica, bien merecen una exhaustiva investigación.



El Castillo de los Titeres sobreviviendo a la modernidad



El Castillo y su carro
"Cachivache"

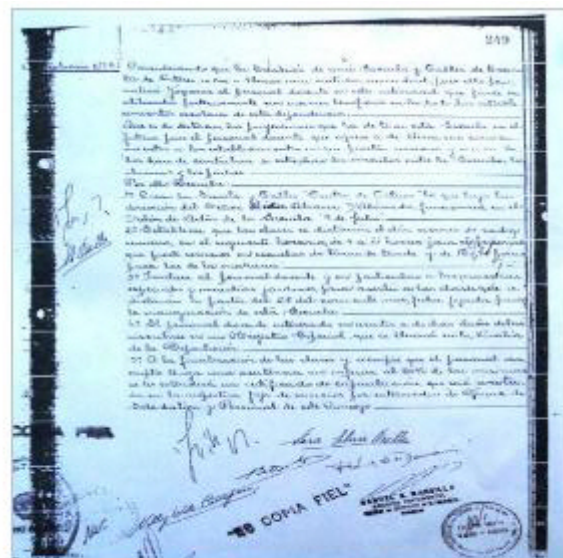
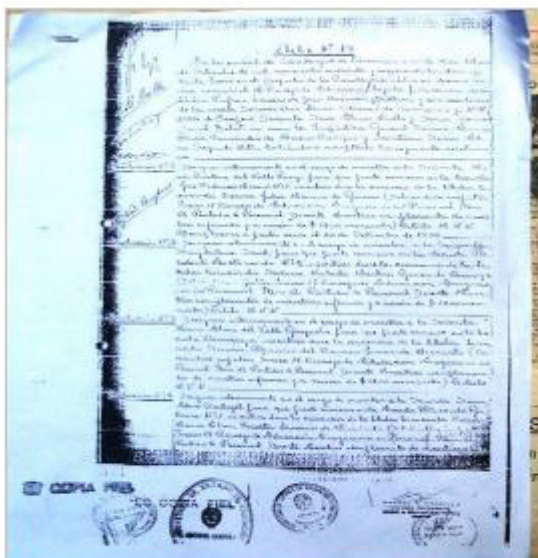


Un momento en la vida del Castillo



Noticia de la Escuela de Titeres,
hace 58 años

Dentro de los documentos a los que pude acceder está el *Acta de Creación de la primera escuela de títeres en Tucumán*, en 1956, cuyo primer director fundador fue el maestro, sin lugar a dudas.



Acta de creación de la primera escuela de títeres en San Miguel de Tucumán, 20 setiembre 1956

!? Pasa en Escuela y Teatro de Titeres "la que bajo la dirección del Señor Héctor Álvarez D'Abórmida, funcionó en el Salón de Actos de la Escuela "9 de Julio".

"...bajo la dirección del Señor Héctor Álvarez D'Abórmida..."

Museo Argentino de Títeres

Las fundadoras de este Museo -situado en el corazón mismo del bohemio Barrio de San Telmo-, fueron *Mane Bernardo* y *Sara Bianchi*, quienes juntando poco a poco títeres por los lugares donde trabajaban, se propusieron crear un Museo. En agosto de 1996, éste se inauguró en el mismo lugar donde nació Mane.

Al fallecer Mane, *Sara Bianchi* toma dinámicamente el relevo hasta hace cuatro años, cuando fue llamada para seguir a su compañera.

Desde entonces, *Silvia Musseli* y un equipo de colaboradores llevan adelante el Proyecto.

Según el folleto publicitario del Museo, se exhiben más de 500 títeres de los cinco continentes y prestan asesoría para mostrar la utilización del títere como herramienta pedagógica y como elemento artístico; cuentan además con un centro de documentación y biblioteca, una tienda y una pequeña sala para espectáculos y conferencias.

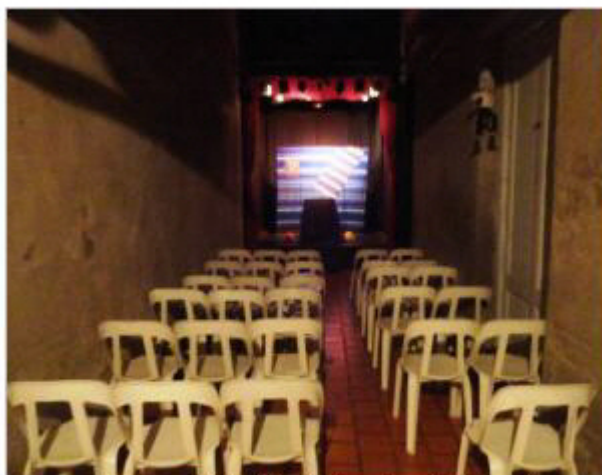
Al preguntarle a Silvia si el Museo es el único en Argentina, nos comentó que existe también el *Museo del Títere TIBI*, en la ciudad de Resistencia, Chaco, donde la *familia Iturrioz* muestra, al parecer, más de 700 muñecos.



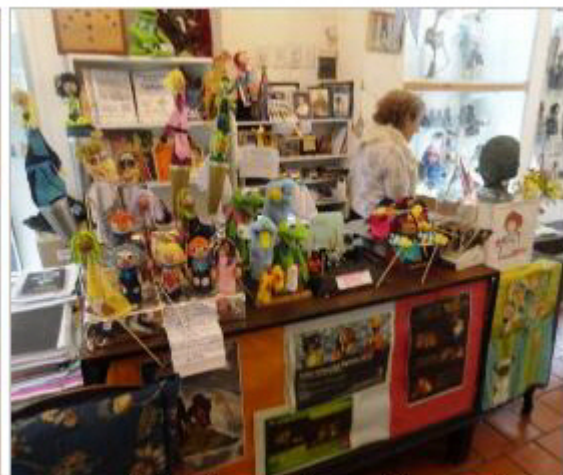
Calle Piedras Núm.905, San Telmo, Buenos Aires



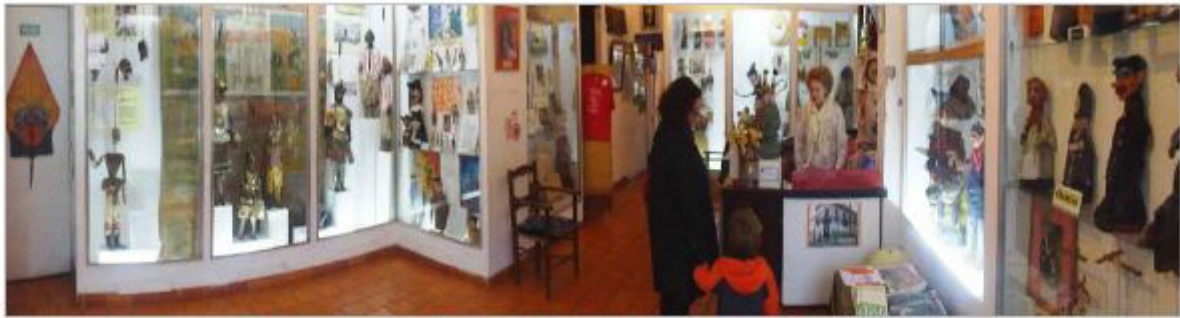
Puerta de entrada al Museo



Sala "Federico García Lorca"



La tienda con títeres, libros, revistas y Silvia

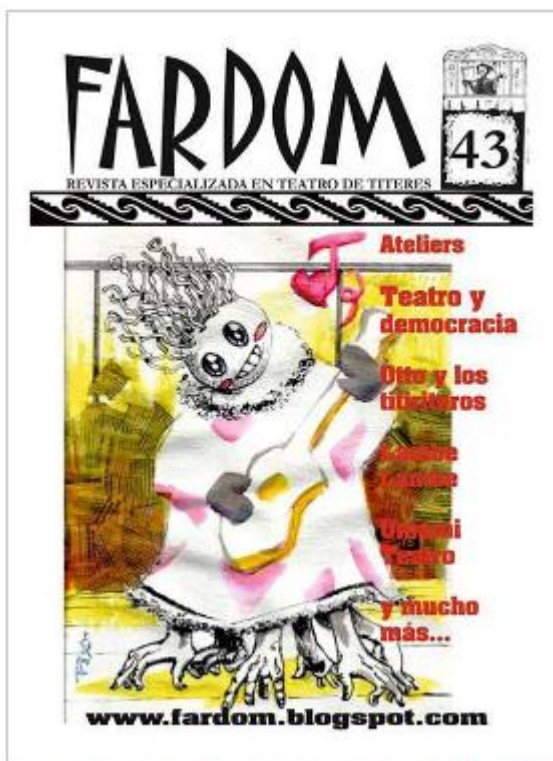


Panorámica de la primera sala; muñecos por todos lados

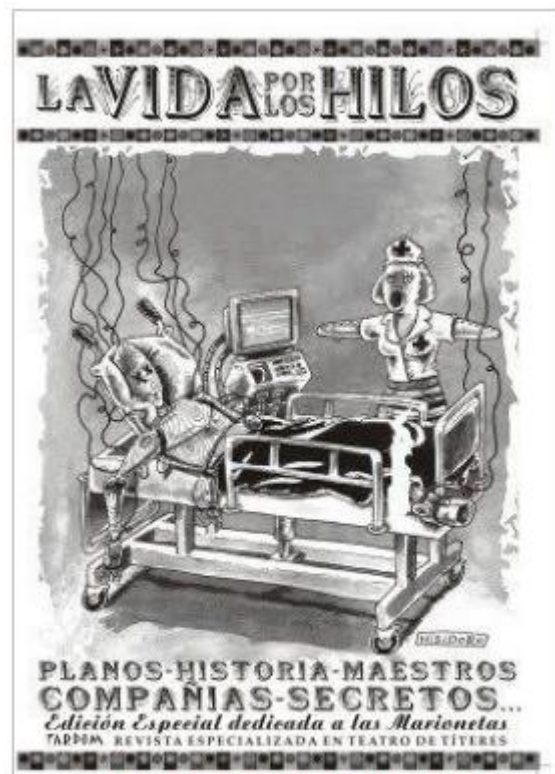
Revista Fardom

En 1997 se reúnen tres titiriteros, entre ellos *Guillermo Bernasconi* y *Pablo Sáez*, con el fin de crear un instrumento sui-géneris para aportar y compartir material documental titiritero. Inspirados en publicaciones anteriores fundan la revista *FARDÓN* (que después se convertiría en *FARDOM*). Esta revista independiente y de autogestión tiene como principal objetivo "... investigar y difundir el Teatro de Títeres desde una concepción dinámica...", y así lo han hecho heroicamente tras 17 años de labor ininterrumpida. Varias revistas latinoamericanas (como *MIL VIDAS*, de Perú), han tomado este ejemplo (y a veces un formato similar) y se han unido a la labor de promocionar armónicamente la labor titiritera de nuestro Continente.

Por esta labor, *FARDOM* ha ganado varios premios en Argentina y si bien es una revista impresa en papel, desde hace unos años también puede consultarse en forma digital (<http://fardom.blogspot.com>).



Revista *Fardom*, el número más reciente



Uno de los números especiales

Guillermo edita también números especializados sobre varias temáticas titiriteras y en su blog se lee: "...se ofrece la revista a cambio de una colaboración mínima que no llega a costear los gastos".

Fue un honor encontrarme azarosamente con Guillermo en la puerta misma del *Museo Argentino del Títere*, y si bien ya había planeado entrevistarme con él, esa coincidencia confirma una vez más los acuerdos que existen en las esferas superiores, o por lo menos, eso creo.

Librería La Nube

Otra maravillosa iniciativa personal que ha fructificado en Argentina, es la creación de La librería *La Nube* desde 1975, donde *Pablo Medina*, acucioso investigador y heredero y difusor de la obra de *Javier Villafañe*, "...promueve el vínculo de la infancia con la cultura".

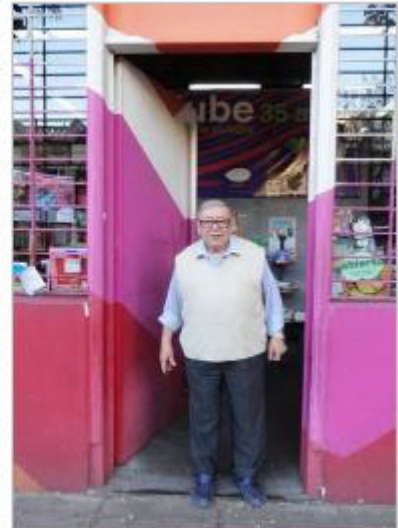
Pablo realiza su labor acompañado de un equipo de trabajo, organizando exposiciones, conferencias, funciones y talleres para niños, jóvenes y adultos. Además asesora pacientemente a los docentes y estudiantes que acuden para buscar información.

En su folleto de difusión dice "su biblioteca es la más importante y original de nuestro país, con 60.000 libros, revistas, discos, videos, juguetes, títeres y material gráfico asociado a la niñez".

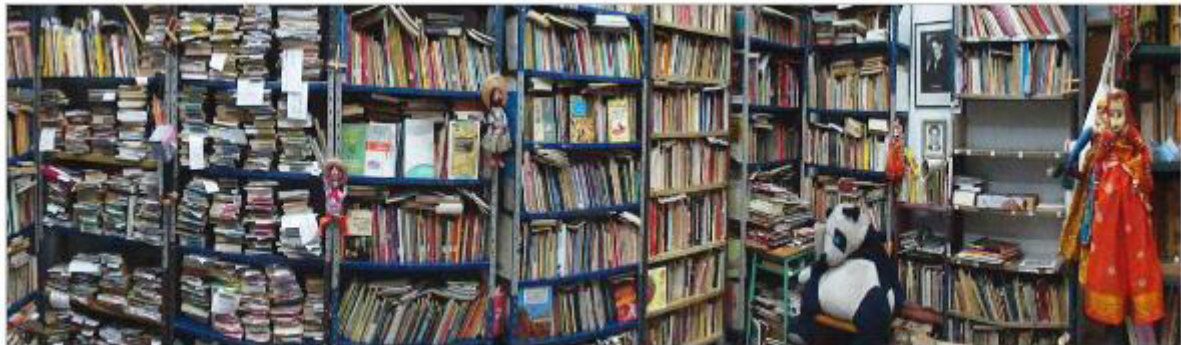
Si bien no conté los libros si me di cuenta de su importante y necesario trabajo docente y de investigación, además de estar abierto y generoso para presentar en sus foros los diversos trabajos que se le proponen. Cuenta con varias salas de lectura y espacios de consulta, una sala de teatro y una tienda especializada sumamente completa. Ahí presenté dos veces mi espectáculo titiritero y la conferencia sobre *Títeres Milenarios de América*, la segunda con un muy nutrido y preparado público.



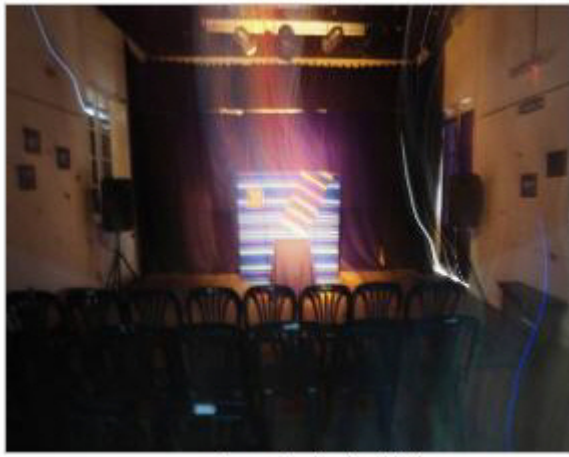
Librería La Nube en su local más reciente (van tres)



Pablo Medina: su creador



Miles de libros bien clasificados para ser consultados; buena parte de ellos son de títeres



La sala de *La Nube*



Público asiduo a las conferencias

Escuelas Municipales de Títeres

Con una historia que se remonta a más de 58 años, Argentina se ha destacado por favorecer el nacimiento de numerosas *escuelas municipales de títeres*, en donde los estudiantes, de manera gratuita, se adentran y especializan en el arte titiritero. Cada escuela, con su historia y lucha muy particulares, han fundamentado el desarrollo titiritero regional, y los egresados de las escuelas de Tandil, Avellaneda, Rosario, entre otras, han enriquecido el amplio espectro titiritero latinoamericano.

Dado el escaso tiempo que tenía sólo pude visitar la escuela de Avellaneda, que en ese momento estaba en remodelación, pero sus clases continuaban impartándose en la *Casa de Cultura*, situada a media cuadra de ahí, donde fui atendido amablemente por *Horacio Medrano* y *Andrea Juliá*.



Escuela de Avellaneda, en remodelación



Se ofrece la "Técnicatura en Teatro de Títeres y Objetos"

Universidad Nacional de San Martín

Situada en la ciudad de San Martín, en la zona norte del Gran Buenos Aires, la *Universidad Nacional de San Martín* ofrece desde hace tiempo la *Licenciatura en Artes Escénicas*, en la mención de *Teatro de Títeres y Objetos*.

Durante cuatro años y también de manera gratuita los estudiantes pueden cursar un amplio programa de estudios con excelentes profesores. Pude percatarme que hay estudiantes de varias nacionalidades y que los grupos son amplios y no de escasa participación.

Hasta donde sabemos, esta es la única universidad latinoamericana donde se imparte una licenciatura directamente dirigida al teatro de títeres y objetos.

Carlos Almeida, decano del *Instituto de Artes Mauricio Kagel* (sede de la Licenciatura) nos atendió y aceptó la propuesta de dar la charla sobre *Títeres Milenarios de América* para los alumnos de la *Licenciatura de Artes Escénicas* en sus diferentes menciones.



Entrada a la Universidad y aulas para la licenciatura en Artes Escénicas: Teatro, títeres y objetos



Los salones para la mención en danza



La carpa para las artes circenses



Carpa-escuela por dentro, escenario, cojines y decenas de butacas apiladas; todo un circo

Grupo de Teatro Catalinas Sur

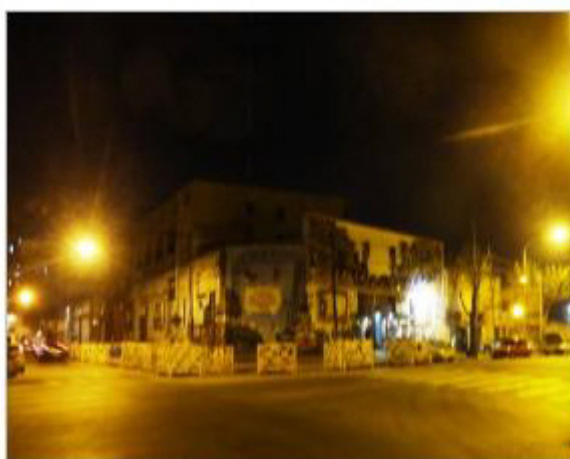
Enclavado en *La Boca*, uno de los barrios bonaerenses más popular, el *Grupo de Teatro Catalinas Sur* realiza una singular labor digna de alabarse. Desde hace 31 años un grupo de actrices y actores, de todas las edades, liderados por *Adhemar Bianchi* mantiene un cotidiano trabajo cultural con la comunidad. Decenas de vecinos y de otros puntos de la ciudad asisten al teatro varias veces a la semana para adiestrarse, socializar, preparar obras y presentarlas continuamente a la población.

Son varios sus interesantes proyectos: Programa de Formación Continua, Orquesta Atípica, Festival Internacional de Títeres al Sur, Los niños de Catalinas entre otros.

Invitado por *Gonzalo Guevara*, la noche en que asistí a *Catalinas Sur* tenían un ensayo del grupo teatral. Cerca de cincuenta adultos y algunos niños, tomaban su rol con mucha seriedad y entusiasmo. En cada elenco (títeres, teatro, música) participa esa cantidad de personas o aún más.



La sala, durante el ensayo



El Galpón de las Catalinas



En el grupo teatral, los títeres están presentes



Afiche su más reciente festival



Benito Pérez Galdós Núm. 93, La Boca

Títeres en la aristocrática Avenida Corrientes

En plena avenida Corrientes, epicentro cultural ciudadano, a unos pasos del Obelisco, están situados un par de importantes centros culturales -uno frente a otro-, y ambos tienen que ver con los títeres: el *Teatro San Martín* y el *Centro Cultural La Cooperación*.

El Teatro San Martín, edificio de 13 pisos inaugurado en 1960, cuenta con 3 salas de teatro y varias de exposiciones, un cine, un centro de documentación y una librería con numerosos títulos de libros sobre títeres. Además, desde 1977 alberga al *Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín*, elenco ícono de la cultura titiritera del país. En 1987 se creó ahí el *Taller Escuela de Titiriteros "Ariel Bufano"*, que con un programa de estudios intensivos y gratuitos de tres años de duración, han preparado a diversas generaciones de titiriteros, argentinos y latinoamericanos. Si bien por cuestiones de tiempo no pude entrevistarme con algún participante del proyecto o bien visitar el Taller, indiscutiblemente la labor del *T.S.M.* ha sido espléndida y por justicia hay que mencionarla.



Entrada al *Teatro San Martín*, Avenida Corrientes 1530



Afiche titiritero en sus vitrinas

El Centro Cultural de La Cooperación, situado en la Av. Corrientes 1543, justo enfrente al *T.S.M.*, es una institución creada por Floreal Gorini, destacado sindicalista, cooperativista bancario, quien fue miembro del Partido Comunista y falleció en 2004. El *Centro* tiene una amplia y continua programación cultural donde los títeres están constantemente incluidos; el director artístico es Juano Villafañe, hijo del inolvidable Javier Villafañe. Al preguntar no encontré un solo libro de títeres en su librería, no obstante la labor social y cultural del *Centro* es también ejemplar.

Al parecer, estos dos teatros tienen con frecuencia la fortuna de llenar sus salas con un público ávido de títeres; sin embargo, por varias razones que no mencionaré, otras salas independientes no corren con la misma suerte; en una de ellas sólo tuve cuatro espectadores y en otra nueve. En la primera no saqué ni para el "remise" (especie de taxi argentino, que a veces es más económico).



Centro Cultural de La Cooperación



Localidades agotadas para la función de títeres

La Calle de los Títeres

El *Espacio Cultural del Sur de Buenos Aires* abriga desde hace tiempo a una singular cooperativa titiritera, que lleva a cabo un trabajo artístico y social constante en el populoso barrio de Barracas, de la capital argentina y en sus alrededores: la *Cooperativa Cultural "La Calle de los Títeres"*.

En el 2014, esta Cooperativa llega a sus 25 años de actividades, y actualmente agrupa a buena parte de los titiriteros de Buenos Aires y a profesionales del interior del país. Con una programación semanal de espectáculos de títeres, talleres participativos para niños y adultos, y feria artística de titiriteros, la *Calle de los Títeres* cumple un rol de difusión efectiva de este arte y es también un ejemplo de organización gremial a nivel latinoamericano.

Entre otros eventos, no sólo en su sede sino en diversos espacios, y como parte de su proyecto terapéutico *La Calle* está festejando las mil funciones dirigidas a los niños internos de hospitales pediátricos.

Hasta ahora han realizado catorce festivales internacionales de títeres.

La tarde en que los visité tenían su reunión organizativa semanal, no obstante gentilmente me atendieron, compartieron el *mate* y las *facturas* (panecillos para el desayuno o merienda) y me ofrecieron buena parte de la información que necesitaba.



Su letrero distintivo



Afiche del XVI Festival Internacional



La Calle de los Titeres, en Av. Caseros Núm. 1750, Barracas



El colorido patio para reuniones, funciones al aire libre y talleres. A la izquierda, la oficina sede

Otto Freitas y su teatro La Nube

Uno de los mejores “valores agregados” a esta gira fue el encuentro con *Vernal Freitas* y su compañera *Mercedes González*, que además de obsequiarnos sus libros y conocimientos y agasajarnos con una suculenta cena, me permitieron conocer de cerca el teatrino de *Otto Freitas*, tío de *Vernal*. Fue un insigne y talentoso titiritero, nacido en 1918, creó su retablo *La Nube* en 1945, y poco después fue director del teatro de muñecos del partido comunista. Otto, sumamente comprometido con su realidad, recorre varios países latinoamericanos y muestra cómo, porqué y en qué el títere puede apoyar a los públicos carenciados. Fallece a los 45 años un 4 de abril de 1963, fecha que la *Asociación de Titiriteros de Argentina* toma para celebrar el *Día Nacional del Titiritero*. El maestro *Freitas* tiene un monolito en la *Isla de los Poetas*, en su natal Añil, que conmemora su paso por la tierra. El teatrino es guardado cuidadosamente por *Mercedes* y *Vernal*.



El retablo, desarmado. entre libros



Teatro *La Nube* (foto cortesía de Vernal Freitas)



Otto Freitas (<http://www.elquijotosemancha.com.ar/2012/04/4-de-abril-dia-del-titiritero.html>)

Las calles hablan con títeres

La utilización de los títeres en Argentina es frecuente y poderosa, también su presencia en publicidad y en los mercados artesanales es constante, baste dar un par de ejemplos:



Títeres en una tienda de artesanías de La Boca



Detalle de una publicidad "espectacular"

Por ello y por sus numerosos festivales a todo lo largo del país y del año, por sus múltiples escuelas especializadas exclusivamente en el arte de los títeres, y por los grandes maestros titiriteros que ha aportado al mundo (amén de la relativa seguridad que se respira en sus calles, *rara avis* en nuestra Latinoamérica), considero que Argentina es uno de los epicentros del planeta que ha sido bendecido por el arte titiritero: los títeres florecen por doquier.



Un mensaje del muelle de Caleta Olivia, Patagonia, en un anochecer

Para la egoteca



Selfie con *María Paredes* y *Sergio Ferreyra*



Mercedes González, AJV, Vernal Freitas y sus libros



Conferencia en la *Sala de los Cuatro Vientos*



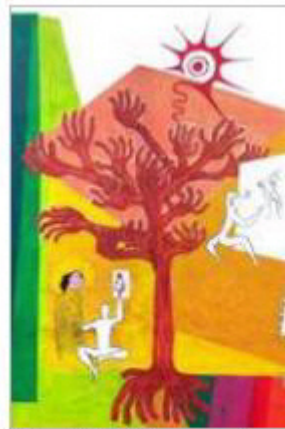
Función en una zona marginal de La Plata



Títeres Prehispánicos en la *Univ. de San Martín* y el afiche de las funciones en *La Nube*



Diseño del mural que Vernal Freitas pintó en su casa



Detalle del titiritero en el mural

Agradezco la fraternidad de: Grupo Los Cuatro Vientos, Lidia Reynal, Roxana Álvarez y familia, Mercedes González, Vernal Freitas, Pía Bardinas, Silvia Musseli y Pablo Medina y equipo de La Nube y de muchos más.

Salvo referencia al pie de foto, las fotografías son del autor.

Links de referencia:

www.los4vientostiteres.com.ar

<https://www.youtube.com/watch?v=gskBYvuGuFA> “Cómo me gustan los títeres a mí”

<http://museodeltiterebsas.wix.com/museoargdeltitere>

<http://chasqueweb.ufrgs.br/~ignacio.iturrioz/Fundamentación.pdf>

<http://fardom.blogspot.com>

<http://lanubeinfanciaycultura.blogspot.com>

http://www.unsam.edu.ar/insti/_institucional.asp

<http://lanubeinfanciaycultura.blogspot.com>

<http://www.catalinasur.com.ar>

<http://calledelestiteres.blogspot.com>

<http://complejoteatral.gob.ar/formacion-artistica/taller-escuela-de-titiriteros>

Maracay, Venezuela, diciembre de 2014

Investigación

LOS TÍTERES SALTAMONTES DE LA UP

por Carmen Luz Maturana

Durante el gobierno de la Unidad Popular en Chile (1970-73), la marioneta fue considerada como una herramienta de activismo cultural con propósitos pedagógicos, sirviendo a la formación ciudadana y política. Este breve artículo es un primer reporte de una investigación mayor, ceñida a la presencia, alcance teatral y potencial educativo de la marioneta en Chile durante la Unidad Popular. En particular, se dará cuenta del trabajo de educación popular realizado por el Grupo Motivador de Comunicaciones en Terreno (GMCT), de la oficina de Desarrollo Social del gobierno de Salvador Allende, en el programa conocido como *Operación Saltamontes*. A través de la conversación que tuvimos en Córdoba, Argentina, en noviembre del 2013 con Roberto Espina ⁽¹⁾, y en Santiago de Chile, en noviembre de 2014 con Tito Guzmán ⁽²⁾, recrearemos en palabra de dos saltamontes titiriteros aquellos momentos.

“Cuando comenzó el gobierno”, dice Tito, “Allende llamó a todos los artistas, del color que fuera. Nos reunió en un lugar de San Francisco de Mostazal, un lugar muy lindo, en un seminario, para ver cómo él organizaba la cultura en su gobierno. Doscientas personas estábamos allí. Como una semana estuvimos en San Francisco de Mostazal. Esos días nevó, el 72, nunca había nevado en septiembre, raro, Nos creíamos que estábamos en Rusia, jajaja”. Y nos reímos todos de la anacronía.

Roberto Espina ya había viajado varias veces a Chile, desde la década de los años 50. El 70 realizó una gira que partió desde el sur, en Osorno. Una vez en Santiago, le ofrecieron actuar en la Televisión Nacional. *“Se llamaba mi espectáculo algo así como improvisaciones premeditadas, donde había títeres, cuentos, pantomima, toda una especie de heterogéneas disciplinas, entonces, ahí yo decido irme con los saltamontes”.*

Los saltamontes utilizaron distintas manifestaciones artísticas, tales como el teatro, el folklore, los títeres, la artesanía, el mural, la música, etc. para desarrollar acciones educativas, fundamentalmente en el mundo rural, convulsionado por la reforma agraria. En palabras de Roberto Espina, la Operación Saltamontes *“se organiza con distintos componentes de distintas ramas de la Unidad Popular, comunistas, mapus, socialistas y se van a las brigadas”.* Tito explica que duraban un tiempo acotado de diez días en cada lugar y que la misión de los saltamontes *“era concientizar, hacer entender al pueblo, a los sectores populares, que tenían que defender el gobierno de Allende. Íbamos más que nada a enseñar, pero tuvimos que hacer funciones para motivar, pero tenían una finalidad política total.”*

“La primer brigada salimos a Cañete, creyendo que se podía concientizar a las bases con técnicas de teatro, sociodrama, con canciones, música con títeres”, cuenta Roberto Espina. Cómo operaban las brigadas en el lugar?, le preguntamos. Cuenta que “se trazaban propuestas, no había in prurito estético. Era dilucidar contenidos, por ejemplo, el transporte, se indagaba, se investigaba cómo era el esquema del transporte, a quién dependía, no dependía, que se yo”. Luego se abordaba la participación artística colectiva. Después se hacía asamblea y se profundizaba en la reflexión.

No tenemos evidencia de carteles relativos a la operación saltamontes, pero al observar las convocatorias a los jóvenes a los trabajos voluntarios en ese período podemos vislumbrar algo de la ética y estética que los movía.



En el caso de los títeres, estos se realizaban con material reutilizado, con desperdicios u objetos que juntaba la brigada y la población que se incorporaba a la jornada de trabajo. Se decidía el tema y se improvisaba. Tito Guzmán, por ejemplo, recuerda una de esas creaciones colectivas. *“Los compañeros decían lo que querían trabajar y se realizaban improvisaciones con ellos. Un día quisieron hacer en Valencia, cerca de Valparaíso, una función en la plaza. Se juntó el pueblo entero. Los títeres que estamos haciendo son muy chicos, dijeron, qué podemos hacer? Compañero, me decían a mí, hagamos esta obra con títeres grandes. Mañana me traen todos una escoba, les dije, con ropa vieja y todo lo que puedan traer. Así, se hicieron los primeros marotes en los saltamontes, con las escobas, vestones, camisas. Hicieron una función en la plaza después. Lo hicieron los pobladores, yo los dirigí no más”,* concluye.

Con este breve texto se ha buscado indagar y dar cuenta de algunos aspectos de la presencia del títere en el gobierno de la UP. A través de los recuerdos de dos titiriteros latinoamericanos hemos podido recordar parte de ese período. Dentro del largo recorrido histórico y poco documentado que ha hecho el títere popular en Chile, es imposible no revisar el trabajo de los saltamontes como un caso de educación popular, que respondía al espíritu de su época. El títere era entendido en las *brigadas saltamontes* como un objeto cultural, político y concientizador, propio de otro paradigma de sociedad, difícil de imaginar desde la perspectiva del Chile de hoy.

Carmen Luz Maturana

(1) Fundador, junto a Luchita Flores, del *Teatro de títeres Candelilla*, en 1958 en la ciudad de Santiago. Se han ido incorporando al elenco sus hijos y nietos, presentándose toda la compañía o cada titiritero con su respectivo trabajo unipersonal en establecimientos de educación, en giras nacionales e internacionales (<http://mazteatro-candelilla.blogspot.com>).

(2) Nació en Buenos Aires en el año 1926. En 1951 participa junto a otros jóvenes de la fundación del Teatro Escuela Fray Mocho, cuyo conductor e inspirado creador fue Oscar Ferrigno.

En 1956 crea el Teatro Los Comediantes de la Ruta, con el cual recorre el país realizando espectáculos y dictando cursos y conferencias. este andar itinerante no le abandonará nunca. (<http://espinaroberto.blogspot.com>).



UNIMA y Noticias del Mundo

"Pelusin el Mensajero" - Revista del Centro Cubano de la UNIMA

Les invitamos a leer el número 4 - Octubre, Noviembre, Diciembre 2014 de este boletín realizado por nuestros amigos de



Cuba.

Pelusin nº 4 - Abril, Octubre, Noviembre, Diciembre 2014

Cartel del próximo festival de Charleville Mézières



El día 16 de Diciembre 2014, los organizadores del "Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes" de Charleville Mézières han desvelado el cartel de la próxima edición de este importante evento, que tendrá lugar en Septiembre 2015.

Desde 2013, un artista plástico está asociado a un grafista a fin de crear el visual. El de 2015 fue creado por la artista Julie Faure-Brac, de Charleville Mézières, en colaboración con la grafista Charlotte Merle.

[Leer más respecto al Festival](#)

Nuevo catalogo de libros en el IIM

El Instituto Internacional de la Marioneta de Charleville Mézières (Francia), gracias a patrocinadores, ha beneficiado, en 2014, de una misión de catalogación.

Eso permite de hacer accesible al público 4700 libros escritos en los idiomas de los cinco continentes, entre otros, la biblioteca del titiritero francés Jacques Chesnais (1907-1971), así como la de Brunella Eruli (1943-2012).

[Consultar el nuevo catalogo del Centro de Documentación](#)



La Marionnette - Objet d'histoire, œuvre d'art, objet de civilisation

Esta obra, fruta de los jornadas de estudios organizadas por el Instituto nacional de historia del arte y el departamento de las artes escénicas de la Bdf en diciembre 2012, pregunta la marioneta bajo todos sus aspectos y tenta de darle otra vez un lugar en el paisaje artístico contemporáneo.

Autores: Thierry Dufrêne, Joël Huthwohl
Co-edición: Éditions IIM / LABEX ARTS H2H / Éditions l'Entretemps
Parución: Diciembre 2014

[Leer más \(en francés\)](#)



Le 9 du mois - Compañía Arketal (Francia)

La [compañía Arketal](#), de Francia, publica cada mes un boletín informativo llamado "Le 9 du mois". El cuenta la actualidad de la compañía y, de forma más general, la de la marioneta y de los que la hagan vivir.



Para suscribir, hacer click [aquí](#).

Simposio Internacional "Marionetas y Poder" - Balance

Un centenar de gente de una quincena de nacionalidades diferentes, universitarios y artistas, profesionales y estudiantes, miembros de la UNIMA, conservadores de museos... han seguido conferencias, mesas redondas, discusiones, espectáculos y representaciones durante 3 días del 20 al 22 de noviembre 2014.

Este simposio organizado por el Instituto Internacional de la Marioneta de Charleville Mézières (Francia), destacó las tres nociones, de censura, de propaganda y de resistencia, a fin de examinar las relaciones que la marioneta y los titiriteros mantengan con el poder. Es una etapa en su tarea de apertura disciplinaria y internacional de la investigación respecto al arte titiritero.

[Leer más \(en francés\)](#)



Becarios 2015 de la Comisión de Formación

Después de largas discusiones, los miembros de la Comisión de Formación han decidido de otorgar, para el 2015, 2 becas a estudiantes.

Los Becarios son **Xiaoran**, estudiante de China, y **Faith-Ann Chester-Inniss**, titiritera de Guyana.

Gracias a estas becas, Xiaoran podrá atender, en Abril 2015, el taller "La Marioneta de Hilos Contemporánea" con Frank Soehnle en el Atelier d'Arketal en Cannes (Francia) y Faith-Ann Chester-Inniss tomara parte a los varios talleres dados durante la National Puppetry Conference en el O'Neill Theater Center en Waterford (USA), en Junio 2015.

"UNIMA-nyt" - Revista de la Unima Dinamarca

Les invitamos a leer (en danés) el número de Diciembre 2014 del boletín realizado por nuestros colegas de Dinamarca.



Se inaugura la exposición 'Akhyan: máscaras, scrolls y marionetas indias'



La muestra se abre el sábado 18 de octubre

Esta exposición es el resultado de las buenas relaciones entre el Centro de Iniciativas de Tolosa y las Instituciones Indias, en este caso el Indira Gandhi National Center for the Arts de Nueva Delhi, con el cual organizamos en el Titirijai2004 la 'Ventana a la Marioneta India'. Posteriormente en el 2008 llevamos al Mathi Ghar de Delhi (sala de exposiciones del IGNCA), de la mano del SEACEX, la exposición 'Ventana al Títere Ibérico'.

Esta muestra está orientada a la cultura de la marioneta no como objeto artístico sino como manifestación cultural general del patrimonio oral e intangible de un pueblo. Varias manifestaciones titiriteras están protegidas ya por la UNESCO

Akhyan significa narración. La exposición

Akhyan explora y celebra esas tradiciones narrativas de la India que cuentan una historia a través del uso de objetos que hablan, como máscaras, títeres y scrolls (romances de ciego o cuentos ilustrados). En estas tres formas, la relación entre el narrador y el objeto que habla es de un tipo específico. Aquí la ocultación y la revelación van de la mano, creando un mundo de significados e interacciones con su propio conjunto de lógica y patrones.



Fechas: 18/10/2014 - 09/03/2014

Lugar: Sala exposiciones
Temporales TOPIC

Horario visita: 11:00-13:00 y 16:00-19:00 (m, x, j y v.)
11:00-14:00 y 16:00 -20:00 (s, d y festivos)

El CIRQUE DU SOLEIL está buscando marionetistas profesionales

El CIRQUE DU SOLEIL está buscando marionetistas profesionales para un nuevo espectáculo de gira en 2015, inspirado del universo de la película AVATAR, creado por James Cameron.

Los marionetistas (hombres o mujeres) deben medir por lo menos 1m70, tener experiencia como actores físicos e interesados en la manipulación de grandes marionetas.

Para conseguir más información (en Francés) y presentar su candidatura, por favor [haga clic aquí](#).

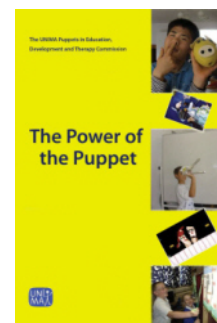
Para conseguir más información (en Inglés) y presentar su candidatura, por favor [haga clic aquí](#).

Fecha límite para mandar su candidatura: 18 de enero 2015. Buena suerte !



Comisión Educación, Desarrollo y Terapia

La Comisión Educación, Desarrollo y Terapia, bajo la presidencia de Livija Kroflin, ha publicado un libro titulado "The Power of Puppet" (El Poder de la Marioneta), que incluye las conferencias dadas por 5 miembros de esta Comisión durante un importante encuentro en Ljubljana, Eslovenia llamado: "Promoting the Social Emotional Aspects of Education; A Multifaceted Priority" ("Promocionando los aspectos emocionales de la Educación; Prioridad Multifacético").

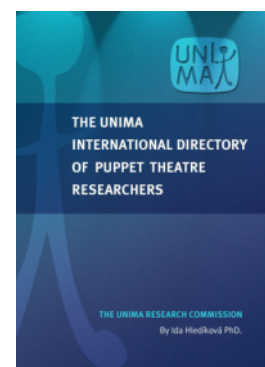


Comisión de Investigación

La Comisión de Investigación les propone una nueva versión del "Anuario Internacional UNIMA de los Investigadores sobre la Marioneta"

[Anuario Internacional de los Investigadores sobre la Marioneta 2012](#)

-
-
-
-



Comisión de los Festivales Internacionales

La Comisión de los Festivales, bajo la presidencia de Stanislav Doubrava, ha publicado un nuevo directorio de más de 500 festivales de UNIMA alrededor del mundo en colaboración con el Centro Internacional del Títere de Tolosa (TOPIC).



Repertorio de los Festivales Internacionales

Comisión de Intercambio Cultural

AYUDAS PARA ASISTENCIA A FESTIVALES

La Comisión de intercambio cultural ha creado una extensa Red de Festivales que ofrecen su colaboración para facilitar la asistencia de socios de Unima (y estudiantes) interesados en conocer la organización, programación o características de dichos festivales.

Les invitamos a descubrir la información sobre los festivales que integran esta red y las condiciones necesarias para asistir a los mismos.

Las plazas son limitadas, motivo por el cual los interesados deben solicitar a la Comisión de Intercambio cultural las becas con antelación.

También, pueden leer cartas de becarios que describen todo el interés que encontraron en este programa.

[Información y Condiciones](#)

[Lista de Becas Disponibles](#)

[Cartas de Becarios](#)



Estimados amigos,

El sitio Web **Periscopio UNIMA** pone a vuestra disposición un nuevo espacio de comunicación para aquellos que deseen divulgar experiencias y proyectos que vinculen los títeres con la promoción de valores sociales y derechos humanos.

UNIMA es una ONG que reúne personas del mundo entero que contribuyen al desarrollo del arte de la Marioneta y por medio de él servir a los valores humanos, así como a la paz, y la comprensión mutua entre los pueblos..."(ver preámbulo estatutos).

La **Comisión de Intercambio Cultural**, pretende a través de esta Web:

- Dar a conocer las iniciativas que se están llevando a cabo con títeres para la promoción de valores sociales.
- Atraer el interés de colaboradores y patrocinadores que quieran contribuir al desarrollo de estos proyectos.
- Vincular a UNIMA con otras organizaciones y entidades interesadas en establecer lazos de colaboración en este ámbito.

Periscopio UNIMA: <http://www.periscopionima.org>

Agradecemos la divulgación de esta iniciativa y las sugerencias que puedan contribuir a hacerla más útil y atractiva como vehículo de comunicación.

Dear Friends,

The Website **Periscopio UNIMA** provides a new means of communication for those who wish to disseminate experiences and projects that connect puppetry with the promotion of social values and human rights.

UNIMA is an NGO that unites people around the world who contribute to the development of the art of puppetry, and through it, promote human values, such as peace and mutual understanding... (see the preamble outlining our articles of association).

The **Commission of Cultural Exchange**, through this website, seeks to:

- Publicise the initiatives that are being performed with puppetry for the promotion of social values.
- Attract the interest of collaborators and sponsors who would like to contribute to the development of these projects.
- Unite UNIMA with other organizations and entities interested in establishing links and collaborating in this field.

Periscopio UNIMA: <http://www.periscopionima.org>

We would be grateful for any help in broadcasting this initiative and for suggestions that would make this website a more useful and attractive means of communication.

Encyclopédie Mondiale des Arts de la Marionnette

(Enciclopedia Mundial del Arte de la Marioneta)

Este libro, en Francés propone en un lindísimo volumen de 864 páginas, alrededor de 1200 artículos de diversos tipos escritos por cerca de 250 autores, ilustrados por más de 400 fotos y dibujos y está enriquecido por una bibliografía, un índice y repertorio de colecciones, de museos, de festivales y de escuelas superiores.

Quien este interesado que mande email a la Secretaria General y pregunte.

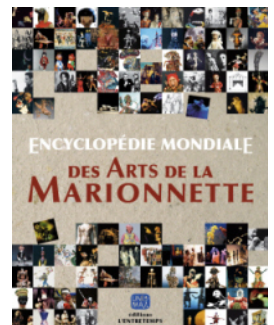
Secrétariat Général de l'UNIMA

10, Cours Aristide BRIAND - B.P. 402

08107 Charleville-Mézières - France

Tél : +33 (0)3 24 32 85 63

Email: sgi@unima.org



Comité Ejecutivo 2012- 2016

Presidente: Dadi Pudumjee - India

Secretario General: Jacques Trudeau - Canadá

Vice-presidenta: Annette Dabs - Alemania, Presidente Comisión Festivales

Vice-presidente: Manuel Morán - USA, Presidente Comisión Norte Americana

Tesorera: Lucile Bodson - Francia



Ronnie Aelbrecht - Bélgica - Presidente Comisión Desarrollo Estratégico

Knut Alfsen - Noruega - Presidente Comisión de Estatutos

Check Amadou Alheri Kotondi - Níger - Presidente Comisión África (*a partir de 2013, después del fallecimiento de Miguel Arreche*)

Greta Bruggeman - Francia - Comisión Publicación & Comunicación (*Escritura Contemporánea para el Teatro de Títeres*)

Angel Casado - España - Presidente Comisión Intercambio Cultural

Susanita Freire - Brasil - Presidenta Comisión América Latina

Ida Hledikova - Eslovaquia - Presidenta Comisión de Investigación

Tito Lorefice - Argentina - Presidente Comisión de Formación Profesional

Nina Monova - Rusia - Presidenta Comisión Europa

Tamiko Onagi - Japón - Presidenta Comisión para las Mujeres

Pierre-Allain Rolle - Suiza - Presidente Comisión para la Cooperación

Karen Smith - USA - Presidenta Comisión Publicaciones

Tim Keung (Simon) Wong - China - Presidente Comisión Educación, Desarrollo y Terapia

Presidente Comisión Asia - Pacífico: Tang Dayu - China (*no es miembro del Comité Ejecutivo*)

Comisión Fiscal

Edmund Debouny - Bélgica

Stanisla Droubrava - República Checa

Frans Hakkemars - Holanda

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia

Queda la esperanza de que la magia de las marionetas sea más fuerte que el poder de la indiferencia y la condición de aislamiento; que los niños y los adultos tengan más fuerte la capacidad de encantarse por las marionetas y que nosotros seamos capaces de introducirnos en su dolor y en su pérdida para que ellos logren volver a ver y dar amor a las cosas.
Hilarion Petzold

EN VOZ ALTA, PIDEN LA PALABRA LOS TÍTERES

Un acercamiento al viejo arte del trotamundo y sus muñecos

por Lic. José Ramón Fernández

...y qué hermosa es la lluvia
los preparativos de la lluvia
los colores
las formas de las nubes..."
Fragmento "El gran paraguas"
Javier Villafañe (1909 - 1996)

El teatro de títeres, en su condición de arte milenario jamás deja de sorprender, motivado principalmente a sus múltiples cualidades en diversos campos del desarrollo humano, en este caso nos referiremos a dos en particular -sobre la escena y en el aula de clase. El títere en su relación de personaje frente al tinglado, se acopla perfectamente a la demanda exigida por el niño, niña, a través del contacto directo y la subjetividad de los roles protagónico que desempeñan tanto los pequeños espectadores como el títere, compaginando su campo de acción, el cual resulta determinante, y ayuda a recrear a través del juego escénico la ilusión de la acción dramática, a través de la imaginación del niño y niña, que construyen su mundo, en complicidad con el teatro de títeres. Al respecto, bien cabe destacar lo afirmado por la titiritera italiana María Signorelli.

"El hecho mismo de que el niño, pueda frente a una escena que lo haya conmovido en mayor grado, intervenir con gritos, risas o incitación a la actuación misma que se desarrolla sobre el escenario, demuestra que manera esta misma acción es profundamente sentida y en que medida el niño puede participar en el juego que se desenvuelve en el escenario".

Es entonces, a través del arte del teatro de títeres, y gracias al entramado escénico que se prefigura a partir del gesto, movimiento y la palabra, se establece aquella conexión de comunicación bidireccional que en el teatro se va reinterpretando durante cada representación.

Haciendo un justo valor a lo anterior, resulta propicio señalar la actitud errada entre quienes tienen la responsabilidad de hacer efectiva la implementación de políticas públicas en el ámbito cultural y a su vez, promover la incansable labor del titiritero(a), conceptualizando el teatro de muñecos, como un arte menor, de mera actividad de distracción. Tomándonos el debido tiempo para investigar y analizar acerca de este arte mayor que por su diversidad y múltiples posibilidades escénicas, el cual no conoce fronteras, es importante no olvidar en su forma sencilla y directa, tal como lo señala el destacado titiritero argentino Ariel Bufano, en su artículo *El hombre y la sombra* (1983), exponiendo en expresión viva el concepto de títere, a partir de la metáfora del maestro Javier Villafañe.

"El títere nació el primer amanecer, cuando el primer hombre vio por primera vez su propia sombra y descubrió que era él y al mismo tiempo no era él. Por eso el títere, al igual que su sombra, vivirá con él y morirá con él"

A partir de este momento, el personaje títere comienza afianzar lazos de una larga relación con su par, el eterno y perseverante titiritero(a).

Se desarrollan una serie de acontecimientos importantes, desde el momento en que hace su presencia sobre la escena el títere. Entre el pequeño espectador (a) y el personaje títere, el cual aparece con su mochila a cuestas, entonando alguna canción aprendida, se inicia una exposición de ideas acerca de los "qué", "por qué", "dónde", "cuándo", de una historia que se irá construyendo a partir de las sucesiones de hechos o experiencias personales que el infante tenga a bien exponer en forma de preguntas y respuestas con su interlocutor. Veamos el siguiente parlamento breve a cargo del personaje de GROUCHO, el sapo, perteneciente a la obra *Los héroes que vencieron todo menos el miedo* (1978), del dramaturgo y titiritero colombiano, miembro fundador de la agrupación La Libelula Dorada, Ivan Darío Álvarez, que bien pudiera explicar lo anterior.

GROUCHO: “¡Hola! ¿Sabes quién soy yo? Mi nombre es Groucho... Quiero que respondan si están mirando lo que yo estoy viendo, (pausa) ¿lo ven? ¿NO? Entonces no debe ser nada porque yo tampoco ¡Miento! Es un lindo y encantador puentecito...”

De allí, el atino que debe poseer el(la) titiritero(a), silente escucha de la conversación entre el personaje títere y el/la espectador(a), Necesario podría resultar tomar nota de todos aquellos elementos dramáticos (conflictos, situaciones, acciones, gestualidad, movimientos, ambientación, sonidos), que van apareciendo durante la representación, a fin de transformarlos en una atractiva e interesante propuesta escénica, que por su peso específico, lleva la autoría del niño/niña dramaturgo(a), quien a partir de una necesidad de expresión, construye una propuesta dramática, a partir de los aportes que nace de la interacción y que parten de su imaginación plena de colores y emociones encontradas. Al respecto del tema en cuestión, la experimentada dramaturga venezolana, Xiomara Moreno, me manifestó en palabras más, palabras menos, que el trabajo de escribir para el público infantil, resulta todo un reto. Mientras asumimos el acto de la escritura, a nuestra diestra tenemos la psiquis del niño y niña, la cual en todo momento se mantiene atenta, activa de todo aquello que se plasma en papel y por ende, en la escena.

Por tanto, el dramaturgo (a) que escribe para el teatro de títeres, debe estar consciente de la realidad que expone, evitando menospreciar y disminuir el entendimiento y poder de raciocinio del infante espectador. Parafraseando a Charles Chaplin, tomemos sin dejar de jugar e imaginar seriamente, el oficio de escritor para la ilimitada escena de los muñecos.

Resulta interesante cuando el títere se inserta en el aula de clase. Acompañante por excelencia del docente que comprende y asimila la importancia de emplear este importantísimo recurso artístico. En el plano de la praxis educativa, el empleo del títere para discernir y reflexionar acerca de temas de mayor complejidad, como lo puede ser materias tales como, las matemáticas, la gramática o la biología, entre otros, eficiente resulta la construcción de personajes tipos, con sus roles bien definidos, acompañados de la dramatización de acontecimientos y situaciones, los cuales resulten en un primer momento empleando la enseñanza tradicional, un dilema en su comprensión. Partiendo de la construcción en colectivo de historias concisas que representen de forma creativa un tópico en particular expuesto, como lo puede ser una clase de multiplicación de fracciones ó divisiones con tres cifras, inclusive en materias como el castellano, dónde se quiera que el alumnado aprenda el correcto uso de los signos de puntuación, la utilización del títere resulta positiva, haciendo de la enseñanza, una actividad más expedita, e inclusive divertida y amena.

Por tanto, y en aras de convertir el aula de clase en un espacio interactivo y dinámico, con el propósito de romper los tradicionales moldes de enseñanza unidireccionales, y fortalecer los lazos de comunicación, comprensión, tolerancia, respeto en el alumnado en general y el cuerpo docente, es indispensable hacer nuestro mejor esfuerzo, impulsando el acercamiento a todos aquellos profesionales ligados al proceso de enseñanza, a objeto de mostrar la eficacia y eficiencia de un arte mayor que ha sabido con paciencia y constancia en espacio y tiempo, traspasar fronteras, llegar a los lugares más recónditos del planeta, y que es capaz de regalarnos sin mezquindad alguna su encanto lúdico y poético, hablamos sin duda alguna del teatro de títeres.

Para culminar, me permito hacerme eco de lo expresado por María E.M. de Zossi y Nestor L. Zossi en el prologo de su libro *El maestro titiritero* (1978).

“...lleven el títere a las aulas de las escuelas, y que hoy como ayer se siembren conocimientos con muñecos en las manos, porque está es la más hermosas de las siembra”.

Índice de los artículos publicados en La Hoja del Titiritero

La Hoja del Titiritero nº 2

Los Títeres en Educación y Terapia:

- "Los títeres una ventana al infinito"

de: Elena Santa Cruz

Docente - Titiritera

La Hoja del Titiritero nº 4

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- "El títere fuera del retablo"

La necesidad de compartir experiencias

de: Dillon, Guillermo Alejandro - Argentina

Títeres juglares LosEngañapichanga

gdillon@arte.unicen.edu.ar

La Hoja del Titiritero nº 5

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- Plástica y Títeres

de: Adriana Sobrero

Artista plástica - Titiritera

La Hoja del Titiritero nº 6

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- "Mini-Crónicas Titiriteras"

de: Silvina Waisman - Argentina

La Hoja del Titiritero nº 7

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- "La construcción en la adversidad: El acontecimiento teatral

en una sala de internación pediátrica"

de: Laura Copello

La Hoja del Titiritero nº 8

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- "Títeres y terapia - Investigando en el Instituto Internacional de la Marioneta"

por: Lic Guillermo Dillon

La Hoja del Titiritero nº 9

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- "Títeres en Geriátricos"

de: Clery Farina

La Hoja del Titiritero nº 13

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- S.O.S - China

Carta enviada por CAL - UNIMA

La Hoja del Titiritero nº 14

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- "Aproximación al Teatro de Papel y a sus Posibilidades Terapéuticas"

por: Ana Laura Barros

- "El Teatro de Muñecos como una Herramienta de Aprendizaje Mediado"

por Ana María Allendes

La Hoja del Titiritero nº 15

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- El Hospital de Clínicas receta "Jarabe de Risas"

por Mariana Monné

La Hoja del Titiritero nº 16

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- El Teatro de Muñecos en Terapia

por Ana María Allendes

La Hoja del Titiritero nº 17

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- El Arte de Sanar con Títeres

por Alejandro Jara Villaseñor

- Títeres y Marionetas: Pródigos en Terapias

por Clery Farina

La Hoja del Titiritero nº 18

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- A Magia da Ludoteca da Marionete na Saúde - Brasil 2009

- "Sala 404: Historias de Niñas y Niños Pacientes"

por Norma Bracho

- Festivales y Jornadas Educativas en Uruguay

La Hoja del Titiritero nº 19

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- A Magia da Ludoteca da Marionete na Saúde - Brasil 2009

- "Sala 404: Historias de Niñas y Niños Pacientes"

por Norma Bracho

La Hoja del Titiritero nº 20

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- El Títere no debe ser un instrumento para hacer imposición a los niños
- Entrevista de Juan A.Valente a Yraima Vásquez

La Hoja del Titiritero nº 22

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- Juegos con títeres - Los niños como productores por Elena Santa Cruz
- Reflexión de un Titiritero por Jordy Valderrama

La Hoja del Titiritero nº 24

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- Terapia a niños terminales de Cáncer y otras patologías por el Teatro 4 Elementos por Ana Maria Allendes Ossa

La Hoja del Titiritero nº 26

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- Testimonio de un Titiritero Discapacitado - Alexander Castiglioni. Recopilación de Sergio Liberona y Ana María Allendes

La Hoja del Titiritero nº 28

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- Invitación a los Interesados en la Educación y Terapia a través del Teatro de Muñecos por Norma Bracho

La Hoja del Titiritero nº 30

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- El Teatro de Muñecos como una Herramienta de Aprendizaje Mediado por Ana Maria Allendes Ossa (en homenaje al Dr. Reuven Feuerstein)

La Hoja del Titiritero nº 21

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- Títeres para Trabajo ante Cámara de Televisión Apuntes sobre el Curso de Verano UNIMA - España, Tolosa 2010 por Jordy Valderrama, Becario de Perú

La Hoja del Titiritero nº 23

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- Títeres en la Escuela, Un Recurso Generador de Múltiples Aprendizajes por el Prof. Lic. Daniel Tillería Pérez

La Hoja del Titiritero nº 25

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- Títeres, Niños y Discapacidad, Al encuentro de una escuela creativa Magíster Daniel Tillería Pérez

La Hoja del Titiritero nº 27

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- Del Poder Mágico de los Títeres para Ablandar los Corazones por Antonio José Gómez Acevedo

La Hoja del Titiritero nº 29

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia:

- Índice de los artículos publicados en La Hoja del Titiritero

[Ver las antiguas Hojas](#)

INVITACIÓN A LOS INTERESADOS EN LA EDUCACIÓN Y TERAPIA A TRAVÉS DEL TEATRO DE MUÑECOS

Estimados amigos,

En esta ocasión queremos abordar un gran desafío.

Les queremos hacer una gran invitación.

Nuestra querida amiga Norma Bracho, tuvo una maravillosa idea.

Nos mandó listado de libros y artículos sobre educación y terapia y queremos invitarlos a enriquecer esta gran idea.

Los libros y artículos enviados son:

Libros:

TÍTERES EN LA CLÍNICA O EL REGRESO DE LA PRECIOSA

Fernandez, Martha Yolanda

Buenos Aires, Lugar Editorial (1995)

CRECER JUGANDO: LA EXPRESIÓN CORPORAL Y EL NIÑO PEQUEÑO

Katz, R.

Quito: Mañana Editores (1991)

THE DREAMING SOURCE OF CREATIVITY: 30 CREATIVE AND MAGICAL WAYS TO WORK ON YOURSELF

Mindell, Dra. Amy (2005)

Portland, OR: Lao Tse Press (2005)

UNA PSICOTERAPIA POR EL ARTE - TEORÍA Y TÉCNICA

Pain, Sara / Jarreau, Gladys

Editorial: Nueva Visión

LAS MARIONETAS DE ANDRÉ - CINCO AUTISTAS EN EL MUNDO

Kamran, Nazeer

Editorial Alba (2008)

PSICOTERAPIA EVOLUTIVA CONSTRUCTIVISTA EN NIÑOS Y ADOLESCENTES, MÉTODOS Y TÉCNICAS TERAPÉUTICAS JUEGOS, IMÁGENES, DIÁLOGOS

Sepúlveda, María Gabriela / Alcaíno, Cristian, García, Gabriel

(Editores) Santiago, Universidad de Chile (2012)

TÍTERES Y MASCARAS EN LA EDUCACIÓN

Tilleria Pérez, Daniel

Rosario, Argentina: Homo Sapiens (2003)

TÍTERES EN LA ESCUELA

Villena, Hugo

Buenos Aires: Ediciones Colihue (1996)

Artículos:

Puppetry as a Diagnostic and Therapeutic Technique

Irwin, E. y Shapiro, M.

In I. Jakab (Eds.) Psychiatry and Art

Basel: Karger (1975)

The Use of Puppets in Understanding Children

Woltmann, A.

Mental Hygiene (1940) - 24, 445-458

The Use of Puppetry as a Projective Method in Therapy

Woltmann, A.

In W. Anderson and G. Anderson (Eds.)

An Introduction to Projective Techniques

New York: Prentice Hall (1951)

Spontaneous Puppetry as a Projective Method

Woltmann, A.

In A. Rabin and M. Harvards (Eds.)

Projective Techniques with Children

New York: Grune and Stratton (1971)

A esta lista, agregaremos para el próximo número, los artículos publicados hasta ahora, con la fecha y el N° de la Hoja en que fueron publicados.

Queda pues la invitación abierta para que podamos tener una amplia bibliografía al servicio de los interesados.

Un abrazo

Ana María Allendes

El círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia está compuesto por:

Argentina:

Guillermo Dillón

Psicólogo, titiritero y músico. Docente de la Universidad de Tandil. Autor de numerosos artículos sobre educación y terapia.

Email: dillonguillermo@yahoo.com.ar

Sitio Web: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

Elena Santa Cruz

Docente y titiritera, junto con trabajar con un grupo de profesionales con niños abusados sexualmente, trabaja con niños de la calle.

Pueden leer uno de sus testimonios en el Boletín La Hoja del Titiritero nº 2.

Email: babataky@yahoo.com.ar

Daniel Tillería

Profesor Nacional, Actor, titiritero, músico. Ha escrito "Los lenguajes del Arte en la escuela Especial", "Títeres y Máscaras en Educación inicial" y es coautor de otro.

Email: gadatipe@cablenet.com.ar

Laura Copello

Actriz, titiritera, docente de la Escuela Provincial de Teatro y Títeres de Rosario. Coordinadora del Espacio de Juego de la Sala de Internación Pediátrica del Hospital Provincial de Rosario.

Email: lauracopello@hotmail.com - laura@teatrodelamanzana.com.ar

Lic. Silvina Waisman

Directora Cía. Interactíteres

Email: silvinawaisman@gmail.com - Silvinawaisman@fullzero.com.ar

Clery Farina

Maestra normal y profesora de pedagogía de la Universidad Nacional de la Plata

Autora del libro "Teatro Vivo para una Escuela Viva".

Se especializó en títeres terapéuticos con la psicóloga Martha Fernández en el centro cultural Ricardo Rojas de la Universidad de Buenos Aires, Argentina.

Email: clerymarionet@yahoo.com.ar

Brasil:

Elisabete Gil Bolfer

Representante Internacional y Directora de Marioneta y Salud de Brasil.

Email: betegilbol@gmail.com

Sitio Web: <http://marionetesauade.blogspot.com>

Chile:

Ana María Allendes

Docente de Teatro de Muñecos de acuerdo a la Teoría de la Mediación del Dr. Feuerstein.

Email: EducacionYTerapia@famadit.cl

Sitio Web: <http://www.famadit.cl>

César Parra

Titiritero que trabaja con niños en situación irregular en el Servicio Nacional de Menores en Chillán.

Email: vagabunndo@hotmail.com

Francia / Venezuela:

Norma Bracho

Titiritera venezolana que desenvuelve sus trabajos en Paris

Email: norbr@wanadoo.fr

Peru:

María Teresa Roca

Directora de Teatro Madero, dedicado a la problemática infantil.

Email: maderoteatro@gmail.com - maderoteatro@yahoo.com

Mario Herrera

Director de Títeres Antarita de Huacho Perú.

Email: mherrera91@latinmail.com

Uruguay:

Rasia Friedler

Directora General de la Fundación para la Promoción de Salud a través del Arte y el Humor.

Más detalles en el Sitio Web: <http://www.saludarte.com.uy>

Email: saludarte@netgate.com.uy

Gabby Recto

Psicóloga y Docente de la Universidad en Montevideo. Aplica los títeres en su especialidad.

Email: grecto@st.com.uy

Venezuela

Yraima Vasquez

Directora de la Cía La lechuza Andariega.

Realiza junto a Alejandro Jara, una incesante labor de docencia, investigación y difusión del títere como recurso artístico, didáctico y terapéutico.

Email: lechuzaandariega@hotmail.com

Alejandro Jara Villaseñor

Director Títeres "Tiripitipis". Investigador, juglar, solista, trashumante que entrega parte de la herencia cultural que ha ido recabando en su camino.

Email: tiripitipis3@yahoo.com

Moravia Helena Carabaño

Terapeuta Integral Holística Dobra.

Apoyo físico y emocional a embarazadas, pacientes psiquiátricos, niños y adolescentes.

Email: moravia_helena@yahoo.es

Sitios de internet relacionados:

Unima Luxemburgo: <http://members.tripod.com/~unimalu/index.html>

Marionnette et Thérapie: <http://marionnettetherapie.free.fr>

Títeres juglares Los Engañapichanga: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

Joanne Vizinni's Creative Arts Puppet Therapy: <http://www.puppettherapy.com>

Deutsche Gesellschaft für therapeutisches Puppenspiel: <http://www.dgtp.de>

Frankfurter Institut für Gestaltung und Kommunikation: <http://www.puppenspiel-therapie.de>

Associazione "Burattini e Salute": <http://www.burattiniesalute.it>

Institut für Therapeutisches Puppenspiel: <http://www.puppenspieltherapie.ch>

Becas

PETROBRAS apresenta

CURSOS DE VERÃO 2015

Espaço de Residência Artística
VALE ARVOREDO / Morro Reuter - RS

Desdobramento do Corpo

técnicas ilusionais para autonomia ficcional

Cia. CAIXA DO ELEFANTE
Teatro de Bonecos
De 05 a 11 de janeiro

Territórios Desconhecidos

a linguagem do teatro de sombras contemporâneo

Cia. TEATRO LUMBRA
De 24 a 30 de janeiro

INSCREVA-SE:
espacoderesidenciaartisticavalearvoredo.wordpress.com

Realização: Apoio: Patrocínio:

Caixa do Elefante CAL COMISSÃO PARA AMÉRICA LATINA UNIMA PETROBRAS

La Comisión para América Latina de UNIMA informa los nombres de los artistas seleccionados con Beca de Estudios, para los Cursos programados por la Cia Caixa do Elefante e Cia Lumbra, en Enero de 2015:

DESDOBRAMENTOS DO CORPO

de 5 a 11 de Janeiro de 2015

- Joana Vieira Viana, Brasil
- Jândi Caetano De Matos, Uruguay

TERRITORIOS DESCONHECIDOS

de 24 a 30 de Janeiro de 2015

- Ernesto Joaquin Franco Rodriguez, Uruguay
- Maria Noel Alpuin Cabrera, Uruguay

Los artistas fueron seleccionados por su curriculum, por una comisión formada por la Equipe Caixa do Elefante Teatro de Bonecos (<http://www.caixadoelefante.com.br>).

Cia Cia Teatro Lumbra/Clube da Sombra Ltda y la Comisión para América Latina de UNIMA.

Agradecemos la participación de todos.

Susanita Freire- CAL / UNIMA



TALLER INTENSIVO DE CONSTRUCCIÓN Y MANIPULACIÓN DE MARIONETAS DE HILO



Entre 12 y 23 de enero de 2015

2 Semanas de inmersión entre el Atelier y la Sala de ensayos del grupo Pigmalión Escultura Que Mexe, compartirá sus técnicas de construcción y manipulación de marionetas de hilo. Los alumnos tendrán acompañamiento individual y en grupo. El trabajo será direccionado para la construcción de una escena colectiva que posibilitará una visión íntegra del proceso de construcción de un espectáculo, con discusiones sobre dramaturgia, sonido y el efecto hipnótico que produce el teatro de animación. Cada Alumno construirá su marioneta .

Horario: De 9h a 12h y de 13h30 a 17h30

Valor: R\$800,00

Local: Espaço Pigmalión (Rua Pouso Alegre, 155 - Belo Horizonte/MG)

Otras Informaciones: grupopigmaliao@gmail.com
+55 31 3421 4682 - www.pigmaliao.com

Apoio:



La Comisión para América Latina de UNIMA y el grupo Pigmalión Escultura que Mexe ofrecen 3 BECAS: A) 1 Beca total: CURSO + Hospedaje con desayuno, en el Minas Hostel y B) 2 Becas: HOSPEDAJE con desayuno, en el Minas Hostel. Estas Becas son destinadas a Socios UNIMA de América Latina. Informaciones: CAL/ UNIMA (comision.unima@gmail.com) y Pigmalión Escultura que Mexe (grupopigmaliao@gmail.com).

A Cia Pigmalión - Escultura que Mexe e CAL / UNIMA comunicam o nome dos ganhadores das Bolsas para o Curso:

OFICINA INTENSIVA DE CONSTRUÇÃO E MANIPULAÇÃO DE MARIONETES DE FIO

12 a 23 de Janeiro de 2015, em Belo Horizonte (Minas Gerais), Brasil.

- Rosana López, Argentina
- Carolita Borba, Brasil

As duas candidatas ganharam Bolsa para o Curso e hospedagem com café da manhã, no Minas Hostel, no período de 12 a 23 de Janeiro de 2015.

Parabéns as ganhadoras!

Dúvidas sobre o curso, comunique-se com Cia Pigmalión: grupopigmaliao@gmail.com

Siguiendo las huella del títere tradicional

por Sergio Murillo (vicepresidente de la UNIMA Colombia y titiritero de El Baúl de la Fantasía)

Introducción

Desde que regresé a Colombia le he dado vueltas a cómo escribir mi experiencia vivida en la Escuela de Verano, que organizó la UNIMA Federación España, UNIMA Euskal Herria y el TOPIC en Tolosa, España; así que decidí hablar del aprendizaje que cada taller me dejó, más allá de las técnicas aprendidas y las metodologías expuestas en clase, rehuendo de hacer un resumen de las clases. Haré especial énfasis en los talleres dictados por Chris Geris y Salvatore Gatto, porque son los más pertinentes para un proyecto que estamos realizando en este momento con El Baúl de la Fantasía.

Antes de comenzar, quiero agradecer a la CAL-Comisión para América Latina de UNIMA por brindar estas becas para titiriteros latinoamericanos que creemos que la formación es la herramienta principal para fortalecer este arte.

Enseñanzas de vida

Inocencia y creatividad

El taller de Rene Baker, sin dudarlo un sólo momento, fue el que más superó mis expectativas, pues a pesar de que no trabajamos con mi compañía el tema de títeres en la pedagogía, ni en terapia, me amplió la manera de abordar los títeres. De forma muy generosa nos abrió sus brazos, para brindarnos sin límite lo que ella sabía de la relación de títeres y pedagogía.

Su taller principalmente trató de cómo podemos estimular la imaginación de los niños en el aula para acrecentar sus capacidades de lenguaje y por ende las maneras de percibir la realidad. Me encantó como el títere puede ser usado por los niños para que digan cosas que ellos no son capaces de decir, por ejemplo cuando han sido víctimas de abuso. También fue alucinante ver cómo con los títeres bocones podemos ayudar a los niños con problemas de lenguaje a mejorar la pronunciación de las palabras.

La manera clara y sencilla de explicar de Rene, enamoró a todo el alumnado, sus ejercicios tan dinámicos y creativos detonó una multiplicidad de ideas que podemos utilizar en las aulas con los niños, para jugar y ampliar sus capacidades imaginativas, motoras y cognitivas. La enseñanza más grande de la maestra, fue la manera tan humilde, sencilla y profunda de acercarse a los títeres y a los alumnos.

Vida después de la vida: crónica de un místico titiritero

El taller más espiritual y apasionante fue el del maestro Chris Geris, quien nos enseñó a ser como dioses y transmitir nuestra energía a unos pequeños bloques de madera para que tuvieran vida. Fuera de todo el despliegue técnico y artístico, que nos brindó generosamente, quiero resaltar varias enseñanzas muy valiosas que me dejó este maestro entre las que se encuentran: 1) el compromiso del titiritero con el público, 2) la relación mística que se genera cuando se hacen títeres y 3) el reto de hacer títeres en la calle.

Chris, desde hace más de cuarenta años se ha dedicado a descubrir el límite de la madera.



Comenzó realizando muebles y escalera, pero no le daba una satisfacción, por lo cual decidió estudiar arte y empezó a construir instrumentos musicales; a pesar de estar más cerca a lo que buscaba, no le daba aún la suficiente satisfacción para dedicarse a ser lutier. Sin embargo, cuando estaba investigando en libros sobre instrumentos antiguos, encontró una imagen detonante, que sería la brújula que seguiría como artista. Vio una ilustración de un músico que tocaba una flauta y un tambor, y a su vez con sus piernas animaba una marioneta; le alucinó la idea de poder hacer dos tipos de interpretaciones a la vez: una con instrumentos musicales y otra actoral con una marioneta. Fue tal su fascinación que comenzó a investigar más sobre este tipo de marionetas que se llaman “plansjet”. Nunca vio a nadie que lo hiciera, así que el junto con su esposa Mieke, decidieron volverle a dar vida a este tipo de teatro popular.

Recuperando la música, instrumentos y títeres de la época medieval, salieron a la calle con un poco de incertidumbre de lo que podría ocurrir con el público. Sin embargo después de terminar la pequeña obra, Chris vio en el rostro de las personas una expresión viva, de éxtasis, que nunca antes había visto cuando había hecho muebles por encargo. Chris, se interesó tanto en este tipo de vínculo que creó con el público, que decidió ampliar su obra con nuevos números de música y bailes con títeres.

Sin mayores pretensiones y sin saber cómo, comenzaron a tener una fuerte acogida en el mundo de teatro, especialmente en el de los títeres, llevando sus espectáculos a muchas partes de Europa. Así como los antiguos artista de la Comedia del Arte, Chris comenzó ganándose la vida en la calle, lo cual para él es lo más difícil que puede existir, pero lo más gratificante. Según él, producir un espectáculo para un teatro, no tiene tanto riesgo para el artista, pues el público paga su entrada, entra, se sienta, aprecia y por lo general se queda hasta el final de la obra ya que ha pagado por verla.

En cambio en la calle la gente es libre, no ha pagado por ver ningún espectáculo, y sin embargo cuando se encuentran con uno, se enganchan, crean un vínculo con la obra y con el artista, abriendo un espacio en su afanosa cotidianidad para disfrutar del arte; es un constante riesgo para el artista callejero mantener un buen espectáculo, pues depende de eso su sobrevivencia; debe saber crear una reacción, enamorar al transeúnte cuyo propósito está alejado del arte.

Para él, el arte popular ha sido muy importante porque lleva consigo un mensaje, una crítica a la sociedad, pero a su vez una manera distinta de acercarse a la realidad, ya que los títeres pueden decir la verdad en la calle sin ser censurados, cosa que no ocurre con las personas. La música y los bailes con títeres que realiza Chris en algún momento de la historia fueron prohibidos por la iglesia católica.

Para él presentarse en la calle es un hecho mágico, donde desconocidos entran en el círculo estético que el artista propone y todos disfrutan, generándose un vínculo efímero pero a la vez duradero.

Para Chris es un misterio inexplicable cómo el artista logra impregnar de vida a unos pequeños personajes de madera. Explica que esa capacidad de dar vida procede de Dios. Según el maestro, la historia de los títeres, sus orígenes tuvieron una relación muy profunda con el mundo ritual, y sobre todo con el tema de la muerte. Todo este tipo de rituales en occidente fueron condenados por emperador romano Constantino, quien decidió establecer como religión del Imperio Romano al Cristianismo, prohibiendo así todos los juegos y rituales que existían de marionetas.

Más adelante en el siglo XII, San Francisco de Asís, viendo la ignorancia que reinaba en el pueblo y que la gente no entendía las misas en Latín, decidió pedirle permiso al Papa, para hacer una obra sobre la Navidad con actores, para que la gente se acercara de otra manera a la religión y a Dios, el cual fue concedido. El primer año fue un éxito, sin embargo para el siguiente año no hubo mujer alguna que pudiera representar a María, así que San Francisco decidió cambiar a los actores por marionetas al estilo de los Pupi Sicilianos. El éxito fue tan grande que decidió la iglesia comenzar a celebrar la Navidad con marionetas en toda Europa; incluso según Chris, algunos sacerdotes promovieron la utilización de las marionetas para explicarle a sus feligreses algunas historias bíblicas.

Cuando sucede esto, la gente vuelve a tener la libertad de jugar con títeres y es en Italia donde posteriormente se más se fortalece éste arte. Los juglares y artistas itinerantes se convirtieron en la única forma para el pueblo de recibir una forma de conocimiento diferente al establecido por la iglesia.

Para Chris su trabajo sigue teniendo el mismo propósito de hace varios siglos y es brindarle a las personas otras formas de entender la realidad a partir de una experiencia mística que se da entre artista, títere y público.



Irreverencia y anarquismo: el estúpido inteligente

Aproximadamente hace unos doce años, cuando yo iniciaba mi carrera como titiritero vi un espectáculo de Pulcinella, tenía un ritmo frenético, una musicalidad absurda y un espíritu hilarante; quien estaba detrás de esos pequeños y alocado títeres de madera era Salvatore Gatto. Desde ese momento quedé enamorado del teatro de títeres popular y sobre todo de ese arquetipo del loco que encierra Pulcinella. Desde entonces alucinaba con la posibilidad de aprender este tipo de teatro.

Desde hace un año comencé a investigar las raíces del teatro de títeres popular y aprendí que a lo largo de la historia se han creado personajes con distintas fisionomías y particularidades, cada uno relacionándose de manera diferente con el cosmos, dependiendo del área geográfica, cultura y contexto histórico, en el que haya nacido, pero lo que hay en común es que todos estos personajes tienen un espíritu libertario y rebelde, críticos de lo socialmente establecido, fustigadores de las injusticias y simbolizan a los oprimidos.

En mi investigación me encontré con personajes tales como: “Pulcinella” (Italia), “Punch” (Inglaterra), “Don Cristóbal” (España), “Kasperl” (Alemania), “Dom Roberto” (Portugal) “Vasilache” (Rumania), “Jan Klaassen” (Holanda), “Karagöz” (Turquía), “Guiñol” (Francia), extendiéndose por América Latina creando personajes tales como: como “Benedito”, “Cassimiro Coco”, “João Redondo” (Brasil), y “Manuelucho Sepúlveda: la mera astilla remediana” (Colombia), personaje que desde 1944 había muerto. Así que decidí traerlo a la vida de nuevo, pasando un proyecto al Ministerio de Cultura de Colombia para crear un espectáculo, el cual fue aprobado.

Era para mí un reto esta empresa, pues no había maestro ni nadie que siguiera haciendo espectáculos con Manuelucho, así que el taller con Salvatore Gatto, me cayó como anillo al dedo, pues tanto Pulcinella como Manuelucho comparten un arquetipo de personalidad, un género teatral, una técnica y un espíritu de teatro callejero y popular.

Salvatore, anarquista e hijo de la tradición de la *guarattelle napolitana*, inició su clase diciendo que él no nos enseñaría nada, que tendríamos que robarle su conocimiento. Y así fue que durante los días de taller los estudiantes no dudamos en halarle la lengua para que nos revelara sus secretos y él de manera generosa nos los fue entregando.

Así aprendimos a utilizar la lengüeta (bueno, no todos lo lograron), a construir los títeres, animarlos y a adquirir el ritmo trepidante de los cachiporrazos.

Creo que tan solo seis clases fueron la punta de un gran iceberg, que ahora quiero descubrir.



Para mí, el haber aprendido a utilizar la lengüeta es un gran logro, pues es tener un objeto mitológico en mi boca, un don entregado para poder decir la verdad sin ser juzgado, es la máscara de la voz⁽¹⁾, bajo la cual me puedo esconder para ser escuchado.

Después del taller con Salvatore, para mí, Pulcinella representa energía desborda, personaje que camina con paso resuelto, un viajero sin fronteras que se transforma su apariencia en cada cultura y país. Peregrino sin rumbo fijo, sin necesidad de querer encajar en una sociedad enferma que busca coartar las libertades personales, libre de cualquier juicio, al margen de cualquier prohibición. Este personaje es la locura primigenia, donde sólo existe la acción, no la intención. Es irreverente y sin ataduras, por lo cual le se atreve a decir la verdad a quien se le atraviese por su camino, es un estúpido inteligente que sabe dejar en ridículo las instituciones sociales más “firmes” de nuestra sociedad.

1) Ésta definición de “máscara de la voz” se la escuché en el 2012 a Bruno Leone, cuando participábamos en el “Festival Internacional de Títeres Rosete Aranda” en Tlaxcala, México



Escuela de Verano de Unima 2014

Informe de Rafael Brozzi

Entre el 30 de junio al 7 de julio de 2014, se realizó la Escuela de Verano de Unima 2014, donde tuve el honor de poder asistir a tres talleres muy interesantes que están fuertemente relacionados con el teatro de muñecos.

El primero de ellos, fue impartido por la inglesa **René Baker** en un interesante curso como es "El Títere y el Alfabetismo", donde debo destacar la presencia de jóvenes estudiantes para profesor y también profesoras y profesoras, que buscaban una manera diferente para llegar a sus alumnos. El profesionalismo de René es notable, nos da herramientas sencillas mediante los títeres, para obtener el resulta esperado, de forma sutil, como llegar a obtener lo que queremos del alumno con nuestro mediador, el títere.

Técnicas de acercamiento, confianza y juego, todo esto mezclado del carisma, simpatía y por sobre todas las cosas, respeto, que caracteriza a René como educadora.

El segundo de estos talleres, fue realizado por el mismísimo Chris Geris, un genio en la talla de madera y en la construcción de la marioneta tradicional flamenca. Con un riguroso desafío, lograr construir manos, pies, cuerpos y la cabeza de una marioneta, en tan solo ocho días.

Entregándonos paso a paso, destalle a detalle, cada uno de sus conocimientos, dándonos alternativas, los pro y los contra de cada una de ellas. Las herramientas, el cuidado y el respeto que requieren, el manejo de una gubia, como se guarda, cual es el proceso de afilado y cuando requiere de él.

Realmente un trabajo muy completo y detallado, con una metodología rigurosa del trabajo y un esquema inamovible.





El tercero es el de Salvatore Gatto, un maestro del títere tradicional italiano, con 34 años haciendo a Polichinela. Salvatore Gatto o Polichinela?, nunca sabía quién era quien o cual era cual, vivía constantemente en la duda, si fue Salvatore o el mismísimo Polichinela que hablaba por Salvatore.

Un personaje napolitano de tomo y lomo, no habla español....ni le interesa, el dice que habla español... pero que la gente nunca le entiende, entonces por eso no lo habla jejejeje!. En el taller con Salvatore, aprendimos a fabricar nuestra propia lengüeta y cómo manejarla para no ser ingerida.

Nos habló del porque Polichinela tiene ese comportamiento y de su historia. Luego intentamos representar parte del trabajo que el realiza. Un Trabajo que requiere de mucha práctica.

Quiero destacar, que todos estos talleres han sido posible, gracias a la organización de la Unima Federación España, Unima Euskal Herria y e TOPIC Centro Internacional del Títere en Tolosa y gracias también a la Comisión para América Latina, que nos sirve entre otras cosas, como intermediario para lograr que año a año, el titiritero pueda ampliar su campo de conocimientos y obtenga nuevas ideas de como poder hacer un trabajo mejor acabado.

Y no quiero dejar fuera de estos agradecimientos a Idoia Otegui y su grupo de trabajo, que son fenomenales.

Gracias..
Informe de Rafael Brozzi



Títeres, Festa e Conhecimento em Matanzas - Cuba

Valmor Nini Beltrame - Brasil

A cidade de Matanzas - Cuba foi palco de inesquecíveis acontecimentos no período de 19 a 27 de abril de 2014, por ocasião do 11º Taller Internacional de Títeres e Reunião do Comitê Executivo da UNIMA. Seus moradores e visitantes de mais de 20 países desfrutaram simultaneamente de espetáculos teatrais, cursos, oficinas, exposições, conferências e, sobretudo, conagraçamento e troca de conhecimentos.

A mostra de espetáculos brasileiros

Ampla e diversificada, possibilitou perceber o avançado nível de elaboração técnica e artística do Teatro de Animação hoje produzido na Ilha e em diversos países. Do Brasil, Chico Simões, do Mamulengo Presepada apresentou o nosso já conhecido *O Romance do Vaqueiro Benedito*; e Osvaldo Gabriele e seu Grupo XPTO apresentou *Lorca - Aleluia Erótica*. O público pode assistir a duas manifestações artísticas que dão a dimensão da diversidade do teatro de animação produzido no Brasil.

Se Chico se insere dentro das nossas tradições, Gabriele mostra um teatro contemporâneo que dialoga com as outras artes se apropriando de diversas expressões artísticas. Foi muito bom ver dois trabalhos com propostas tão diferentes contagiar as plateias cubanas.



*Bonecos da Peça La niña que riega la albaaca
Exposição Títeres para todas las estaciones
Matanzas, Cuba*

Espetáculos cubanos

Eu poderia “passear” pelos espetáculos provenientes de diversos países presentes no evento, porém este não é o espaço adequado para isso. Gostaria somente de manifestar minha grata surpresa ao ver a qualidade dos espetáculos cubanos que participaram do Taller. Falo apenas de alguns trabalhos como *El Patito Feo*; *Burundanga*; *Alícia en busca del conejo blanco*, do Teatro de las Estaciones; *Gris*, do Teatro Tuyo; *El solar de Villafañe*, do Guignol de Guantánamo; *Tres, somos Tres*, do Teatro Papalote; *Romance em charco seco*, do Teatro La Proa. Destaco nestes espetáculos o elevado nível técnico do trabalho dos atores e atrizes. É visível a sólida formação atoral dos cubanos, quase todos oriundos da Faculdade de Teatro da Universidad de las Artes, situada em Havana.



Chico Simões - Mamulengo Presepada, Brasília

Comissão de Formação Profissional

Particpei também da reunião da Comissão de Formação Profissional, da qual faço parte. A reunião aconteceu no Balneário de Varadero, sob a coordenação de Tito Lorefice (Argentina) seu atual presidente. Além das discussões sobre o Programa de Bolsas e sua ampliação para estudantes de teatro e marionetistas decidimos lançar, em 2015, uma edição da Revista Móin-Móin, inteiramente dedicada a Pedagogia do Teatro de Formas Animadas. A sugestão, entusiasticamente defendida por Irina Niculescu, pretende realizar ainda, colóquios sobre o referido tema em alguns países da Europa e Américas. Nós, Irina, Tito e eu, já estamos trabalhando nesta iniciativa.



*Burundanga - Teatro de las Estaciones, Cuba
Rubén Darío Salazar, diretor; e as personagens
Lola Flores e Celia Cruz, interpretadas pelas
atrizes Marybel Garcia Garzón e Sara Miyares*

Espaço Teórico Freddy Artilles

Móin-Móin Nº 11 - Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas

O Ciclo de Conferências, denominado Espaço Teórico Freddy Artilles, aconteceu diariamente na sede da Assembleia Provincial, ou seja, no Plenário da Assembleia Legislativa de Matanzas. É curioso pensar que naqueles dias os Deputados cederam lugar para que as discussões sobre teatro de títeres fossem ali efetuadas. Foram seis tardes proveitosas, com discussões teóricas, relato de experiências, lançamento e apresentação de livros e revistas.

No dia 23 de abril, quarta-feira, fiz a apresentação da Móin-Móin Nº 11 - Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas, que tem como tema central: Teatro de Títeres na América Latina. Destaquei que, dentre as diversas motivações que estimularam a escolha do assunto estão questões como: o que faz com que nós que fazemos teatro de animação na Região estejamos tão separados, tão distantes? Por que nos conhecemos tão pouco? Por que conhecemos e estudamos mais o teatro feito nos Estados Unidos e na Europa do que o produzido na América Latina? É possível falar em *identidades* na perspectiva de buscar compreender o que temos em comum e o que nos diferencia na prática do teatro de animação? Como nos vemos como artistas e intelectuais? Como convive o teatro de bonecos tradicional, ainda vivo em certos países, com o teatro de animação contemporâneo? Existem mudanças significativas no modo de criação dessa arte?

A abrangência territorial, a complexidade dos diferentes contextos sociais e culturais, as peculiaridades com que esta arte é produzida nos Continentes (América do Sul, América do Norte, América Central e Caribe); e as diferentes abordagens de temas suscitados pelas questões anteriormente levantadas exigiram a definição de um recorte temático: *crises e transformações no teatro de títeres na América Latina*. O propósito da revista é refletir sobre as diferentes maneiras como esta arte é produzida nos países de língua latina; identificar mudanças na poética dos espetáculos que, certamente, refletem o contexto social em que essa arte é produzida; analisar tensões como tradição e contemporaneidade; discutir a presença do ator animador na cena e seus desdobramentos, bem como a urgência na recuperação da memória desta arte.

Nesta edição Nº 11 reunimos dezoito artigos provenientes de 13 países: Argentina, Bolívia, Chile, Colômbia, Costa Rica, Cuba, Equador, México, Peru, Porto Rico, Uruguai, Venezuela e Brasil. Possivelmente este é o dossiê mais completo sobre Teatro de Títeres na América Latina. Desconhecemos a existência de publicação com esse conjunto de textos refletindo de modo rigoroso e abrangente sobre este tema. Foi importante evidenciar as iniciativas da Comissão para América Latina - CAL, da Union International de la Marionnette - UNIMA, atualmente sob a presidência de Susanita Freire (Brasil), que, desde o ano de 2004, publica regularmente o Boletim Eletrônico *La Hoja del Titiritero*. A *Hoja* cumpre indispensável tarefa de agregar os titeriteiros e informar os acontecimentos relevantes sobre a arte dos títeres no Continente.

Teatro de Animação Brasileiro

Na palestra que proferi, quis apresentar de modo sintético e objetivo, dois aspectos do Teatro de Animação Brasileiro: 1 - as evidentes transformações pelas quais nossa arte vem passando no Brasil desde o final do anos de 1980; e alguns procedimentos no processos de criação de espetáculos na cena titeriteira do nosso país.

No aspecto relativo às transformações do nosso teatro destaquei:

A - A fundação da Brasileira de Teatro de Bonecos - ABTB, UNIMA Brasil, em 1973, e as oportunidades criadas para a reflexão, a formação proporcionadas durante cursos, festivais e diversas ações organizadas pela nossa entidade em várias regiões do Brasil, com o apoio de diferentes organismos estatais. Evidenciei a importância da publicação das Revistas Mamulengo entre os anos de 1973 até 1989.

B - A apresentação de espetáculos de alta elaboração técnica e artística de muitos grupos de teatro com trabalho contínuo atuando em diferentes regiões do Brasil colaboram de modo eficaz para criar uma imagem positiva dessa arte.

C - Mais recentemente, as atividades relacionadas à pesquisa e à formação, tais como a inclusão de disciplinas sobre Teatro de Animação em diversas Universidades públicas do Brasil e as publicações acadêmicas que resultam de pesquisas ali realizadas.

Estes aspectos somados e interligados têm ajudado a sofisticar técnica e artisticamente os espetáculos de teatro de animação e colaborado para esta arte mais reconhecida.

Processos de criação de espetáculos

Quanto aos processos de criação de espetáculos também três modalidades que, mesmo não sendo as mais frequentes, são visíveis no trabalho de grupos de teatro:

a) a recriação do regional/popular - A apropriação de elementos da cultura regional/popular na montagem de espetáculos de teatro de bonecos não é fenômeno recente. Desde os anos 60/70 essa prática é muito comum. Alguns elementos que nortearam a criação de espetáculos naquela época ainda hoje são utilizados, como por exemplo, a recriação de lendas, folgoedos e falares do povo. Desde então, os espetáculos que se mantêm vivos e provocam alguma repercussão são os que ao invés de transpor expressões populares para o palco, as recriam, reinventam, incluindo elementos que tornam o espetáculo universal, ampliando as fronteiras do seu sentido e compreensão regional. O novo nesta prática reside no fato de contribuir para o fortalecimento de identidades, ultrapassando os limites do que se poderia configurar como espetáculo baseado na cultura local, como algo pitoresco ou exótico.

b) a dramaturgia desconstruída ou a cena fragmentada - Este procedimento nasce do desejo de rompimento com as convenções de representação e construção do enredo. Para estes grupos, já não interessa o modelo clássico que repousa sobre a evidente clareza de informações da narrativa, que devem ser além de explícitas, coerentes, completas já no início do texto. Neste tipo de proposta interessa oferecer poucas informações, estimulando o espectador a fazer seu quebra-cabeças, cujas peças são dadas aos poucos, possibilitando a ele ir formando seu quadro, compondo com seu imaginário. A ideia de que o espectador pode, ele mesmo, a partir de estímulos apresentados criar uma narrativa própria, conta principalmente com o seu envolvimento emocional no espetáculo.

O trabalho da construção dramática consiste em percorrer outro caminho, diferente, tendo um tema central como princípio norteador. Nega-se o texto racionalista, a ideia de que o conhecimento e a experiência significativa só é possível através do pensamento lógico, do discurso e do intelecto.

c) as intertextualidades - Outra faceta que caracteriza uma nova forma de criação do espetáculo pode ser definida pelas intertextualidades. Trata-se de um procedimento que busca, em fontes existentes, os dados e elementos que fazem parte do texto ou da cena. Do ponto de vista da dramaturgia, consiste em recolher trechos de textos de diversos autores, nem sempre textos dramáticos, e que postos numa disposição dão um novo sentido, às vezes, diferente da intenção com que foram originalmente criados. A unidade temática é formatada pelo dramaturgo ou diretor que, ao utilizar material já existente assume a posição de "coletor", e com frequência usa o recurso da colagem e negligencia o encadeamento lógico de ideias.

Frisei que tais facetas que caracterizam alguns processos de criação de espetáculos são cambiantes, estão em permanente movimento e não raro se interpenetram, podendo estar às vezes mais, às vezes menos visíveis.

Enfim, ter recebido a bolsa da Comissão para América latina foi um privilégio porque me permitiu conhecer um pouco do teatro de títeres cubano, de outros países da América latina presentes como Bolívia, México, Nicarágua, Venezuela e Argentina; permitiu-me conhecer importantes personalidades do nosso teatro e com elas dialogar sobre nossos sonhos, desejos, problemas e perspectivas.

“Vivência no teatro de sombras” 2014 (Morro Reuter, Rio Grande do Sul, Brasil)

Rodrigo Hernández Sandoval - México D. F. a 08 de febrero de 2014

Mi asombro por recibir la beca es ahora muy pequeño comparado con el de la experiencia del curso que ahora atesoro. La asistencia a este proceso creativo colectivo se fue de las manos. Qué bueno es cuando las expectativas son rebasadas por lo vivido.

Después de un viaje por varios cielos a la hora indicada se nos recogió a varios de los asistentes al curso. Así pude conocer de camino a Morro Reuter a los primeros compañeros de esta aventura, entre ellos Luiz Paulo Barreto, Deborah Finocchiaro y a Antonio Perra; Tu Fagundes, Tatiana Souza y a Cleomir Alencar.



Bienvenida en Vale Arvoredo

Llegamos luego de un viaje entre charlas, curvas y sonrisas a la Residência Artística Vale Arvoredo de Caixa do Elefante, quienes promovieron el mencionado curso. El recibimiento fue hecho por nuestros anfitriones que por días nos atenderían de manera incomparable, Paulo Balardim y Carolina Garcia que incluyó la presentación de los trabajos de los asistentes al curso de Desdoblamiento del Cuerpo.

Así conocimos después a quienes nos impartirían el curso, Alexandre Fâvero y a Fabiana Bigarella, ambos de la Compañía de Teatro Lumbra. Pronto también conocimos a quienes completarían el grupo del curso de Teatro de Sombras, Mani Torres, Alice Ribeiro - ambas presentaron un acto de animación con una títeres que cantaba para cerrar la bienvenida - y por último Cecilia Bruzzone procedente de Uruguay.

Después de la despedida a los asistentes del curso que nos precedió se nos acomodó a nosotros en las distintas estancias que nos tenían preparadas para los días venideros, la Casa Azul y la casa “Pachanga”.

Los primeros días nos preparamos en “iniciarnos” en el mundo de las sombras. Juegos como los de la gallinita ciega nos permitieron adentrarnos en la oscuridad, a la vez que constantemente recibíamos aspectos teóricos del teatro de sombras. Nos enteramos por parte de Alexandre y de Fabiana que el origen del empleo de las sombras para narrar historias tienen la edad del ser humano mismo y que ahora no sólo es empleada como una forma de entretenimiento y arte, si no como una terapia, ya que Fabiana es psicóloga de formación y se ha especializado en la sombraterapia.

Nos dejaron en claro Fabiana y Alexandre que la diferencia con otras artes escénicas está en la “actitud escénica”. Se extendieron con ejemplos prácticos y teóricos durante todo el curso, pues por dar un ejemplo, los denominados sombristas, tienen que estar todo el tiempo pendientes del “punto cero” entre la luz y el espacio de proyección ya que su actuación es la mayoría de las veces detrás de la pantalla.

Otras de las ideas compartidas desde la experiencia y la experimentación constante de los miembros de Lumbra es el tipo de elementos que necesitamos para realizar el teatro de sombras. Los cuales son determinantes para su efectiva presentación ante un público, tales como el espacio propicio para generar la oscuridad necesaria para direccionar la o las luces, otorgar el tiempo necesario de lectura para que los espectadores comprendan las imágenes que el sombrista proporciona a su espectador; siempre innovar la presentación para que con una ligazón de sorpresas la narrativa no decaiga.



Los convidados

Por lo anterior nos quedó claro a los asistentes del curso el por qué el teatro de sombras es perfecto para contar historias míticas o épicas, pues al dominar su lenguaje se pueden emplear símbolos para lograr efectos también subconscientes en quienes observan la representación.



Maestría en las sombras, Alexandre Fâvero

Llegó el momento de emplear las nuevas herramientas y comenzar a preparar nuestro trabajo con el cual nos presentamos antes del último día.

Quiero decir algo aquí muy importante. Las clases se impartían a medio día donde se atajaban las dudas y se preparaba lo que vendría mirando el atardecer, pues luego la siguiente clase se dictaba cuando eran las 6 de la tarde.

Tanto Alexandre como Fabiana nos aclararon desde la primera vez que hablaron al grupo, que necesitábamos las sombras de la noche para poder avanzar entre ellas y así sólo emplear la luz necesaria para los ejercicios.

Fueron noches con mucha luz, aprendimos a reconocer nuestra sombra, a hablar con ella, a que interactuara con otras y sobre todo la escuchamos preparándonos para decir con nuestro cuerpo lo que ella tenía decir.

Pero la sombra individual se convirtió a la vez en la sombra colectiva, la música, los demás compañeros, las indicaciones de Alexandre y de Fabiana; todo sirvió para que en el último de los ejercicios de preparación previos a nuestro proyecto personal, descubriéramos el universo paralelo que se abre cuando la oscuridad invade. Se abrazó la ausencia de luz, se abrió la puerta interior, se proyectaron luego así las sombras.



Nos preparamos para tratar de domar el arte. Todos optamos por recurrir a nuestro imaginario, a nuestro bagaje cultural y mística interior. Ya que Fabiana y Alexandre nos pedían a los diez integrantes que realizáramos nuestros rituales personales para inspirar nuestras sombras, convenimos en hacerlo con resultados que a cada uno nos reveló parte de nuestra oscura esencia.

Fue un ritual colectivo finalmente el que todos hicimos nuestra parte. Cada quien se convirtió en una sombra que abarcaba con su manto al siguiente, al de junto, al de enfrente; una comunión sin precedentes se estableció en todos nosotros sin proponérselo. Nadie hablaba de este suceso, sólo lo experimentábamos al pasar las horas. Fue un acto de bondad para con nuestras sombras, las que recobramos de nosotros mismos y que luego nos permitieron relatar sus historias.

Hubo quien coleccionó niños, existió alguien que se hizo pequeña en un mundo fantástico, hubo ojos aterradores que persiguieron; los árboles corrieron y nacieron mariposas y monstruos. La vista se perdió para luego recuperarse, las moscas tomaron por asalto el cielo y el fénix logró una escena incendiaria hasta que llegó el diablo de la lujuria. Así empezaba en realidad la cosecha de sombras nuestra última noche juntos.



Tu Fagundes

No puedo decir que con el día llegó la despedida. Realmente no lo puedo hacer, no es un aferrarme a concluir que se terminó un proceso de aprendizaje y que comienza uno de práctica de lo aprendido. Me he quedado allí en Morro Reuter y he regresado de allí con sus sombras, con su luz, con sus habitantes durante los días del curso.



Luiz Paulo Barreto y Rodrigo Hernández

Si cabe un agradecimiento en esta carta, creo que sería forzar el espacio en que escribo.

Por eso el agradecimiento se aglutinará sin miramientos de qué va antes o después.

A: UNIMA(s), en general, México, Brasil, Latinoamérica, Susanita Freire, los títeres y los titiriteros del mundo, del presente y del pasado; Víctor Navarro (México) y su piedra angular pachanguera, Fabiana, Alexandre, Viviana Schames, Ana Luiza Bergman, Sonia Velloso, Juan Zapata (Colombia), Roger Lisboa, Carolina y Paulo, todos con su corazón amante de las artes.

A la cachoeira, al río, a la tierra roja y a los árboles de distintos verdes, a los cantos nocturnos que no se me van de la mente, entre la espesura envolviendo Vale Arvoredo y dentro de la Casa Azul o en el Refectorio... a la luz y a la sombra.

La Comisión para América Latina de UNIMA y el **XI TALLER de MATANZAS**, Cuba, agradecen a los 19 artistas latino americanos que enviaron propuestas muy interesantes y de alto nivel, para participar del XI TALLER del 19 al 27 de abril 2014.

Becarios elegidos para participar del XI Taller de Matanzas 2014 - Cuba

Mamulengo Presepada - espectáculo: "O Romance do vaqueiro Benedito" con **Chico Simões** - Socio ABTB / UNIMA Brasil

Charla sobre: La Fabulosa história da Génesis del Mamulengo, según Januario de Oliveira, o mamulengueiro Jinú, adaptada por Hermilo Borba Filho e recontada por Chico Simões o de "Como la verdad anda por dentro de la mentira".

Grupo Tiripitipis - espectáculo: "Leyendas de un Titiritero Antiguo" con **Alejandro Jara y Yraima J Vásquez** - Socios UNIMA Venezuela

Conferencia - espectáculo: "Títeres Milenarios de Mesoamérica" por Alejandro Jara.

Charla animada: "Titeroterapia, nueve años de títeres espontáneos en la Clínica Psiquiátrica de Maracay, Venezuela con Yraima J Vásquez.

Nini Beltrame, prof. UDESC - Socio ABTB - UNIMA Brasil

Propuesta de Charla/Disertación y presentación de la Revista Móin-Móin 11, especializada en teatro de formas animadas y títeres, dedicado este número a América Latina, con textos en español.

Distribución de revistas para las bibliotecas de Cuba.

El Tenderete - espectáculo:" Los 3 Pelos de Oro del Diablo" con **Armando Samaniego Canive** - Socio UNIMA México

Espectáculo para niños con títeres de mesa confeccionados con material reciclado, después del espectáculo el público conversa con el titiritero y los niños con los personajes.

La Comisión para América Latina de UNIMA agradece la participación de muchísimos artistas titiriteros de los Centros UNIMA de América Latina que han mostrado interés haciendo inscripción para las Becas que ofrecemos.

Los Becados y Talleres son: **Cecília Bruzzone** (UNIMA Uruguay) - *Desdoblamientos del Cuerpo* (Cia Caixa do Elefante) de 20 a 24 de Enero de 2014

Rodrigo HS (UNIMA México) - *Vivencia en el Teatro de Sombras* (Cia LUMBRA) de 25 a 29 de Enero de 2014

Las Becas comprenden, hospedaje, alimentación y curso, además del traslado de Porto Alegre a Morro Reuter, en la sierra Gaucha. Los becarios deben entrar en contacto con los organizadores de los cursos para saber los detalles.

Susanita Freire - CAL UNIMA

Pigmalião Escultura que Mexe y la **Comisión para América Latina de UNIMA** comunican
Organizado por el grupo Pigmalião Escultura que Mexe , en Belo Horizonte, Brasil
“Taller Intensivo de Construcción y Manipulación de Marionetas de Hilo”

Fueron seleccionados los Becarios para el Taller que se realizará del 13 al 25 de Enero de 2014.

- Guillermo Rodrigues (UNIMA Uruguay): Beca integral: Taller y hospedaje en Minas Hostel
- Edgar Hernán Moreno (UNIMA Colombia): Beca del Taller
- Tamara Couto (UNIMA Uruguay): Beca del Taller
- Jandi Caetano (UNIMA Uruguay): Beca del Taller

Felicitemos a los seleccionados y esperamos se comuniquen confirmando que aceptan la Beca, en estas condiciones.

Nos despedimos deseando a todos un Feliz 2014

Susanita Freire - CAL UNIMA

Cartas de Becarios

Leer las cartas que han escrito los Becarios en los años anteriores

BECAS COMISION DE INTERCAMBIO CULTURA DE LA UNIMA

Presidente: Angel Casado - ver la pagina: <http://www.unima.org/uniS146.htm>

AYUDAS PARA ASISTENCIA A FESTIVALES

La Comisión de intercambio cultural ha creado una extensa Red de Festivales que ofrecen su colaboración para facilitar la asistencia de socios de Unima (y estudiantes) interesados en conocer la organización, programación o características de dichos festivales.

Les invitamos a descubrir la información sobre los festivales que integran esta red y las condiciones necesarias para asistir a los mismos.

Las plazas son limitadas, motivo por el cual los interesados deben solicitar a la Comisión de Intercambio cultural las becas con antelación.

También, pueden leer cartas de becarios que describen todo el interés que encontraron en este programa.

[Información y Condiciones](#) [Lista de Becas Disponibles](#) [Cartas de Becarios y Noticias](#)

Construção e difusão do conhecimento Possíveis aportes da Revista *Móin-Móin* do Brasil ⁽¹⁾

Prof. Dr. Valmor Níni Beltrame ⁽²⁾

A *Móin-Móin*, Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas, é uma publicação acadêmica que integra um conjunto de ações culturais desenvolvidas em parceria com a Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC e a Sociedade Cultura Artística - SCAR, de Jaraguá do Sul, desde o ano de 2004.

Dentre as principais ações se destacam, além da revista, a realização do Festival de Teatro Formas Animadas, o Seminário de Estudos e a Exposição de *Banners* sobre pesquisas, ações formativas e processos de criação de grupos de teatro ou titeriteiros solistas.

A Revista, até onde sabemos, é a única publicação acadêmica dedicada a essa arte na América Latina.

É importante destacar que a Revista é vinculada ao Programa de Pós-Graduação (Mestrado e Doutorado) em Teatro da UDESC. Este vínculo determina uma série de procedimentos e funções, como a obediência às normas que a diferenciam de outras publicações não menos importantes, mas com objetivos diferentes. Esta perspectiva define a Revista com perfil mais formativo (priorizando a veiculação de estudos e resultados de pesquisas), do que informativo (divulgação de notícias, eventos, chamadas para participação em ações).

A Revista nasce com os objetivos de divulgar pesquisas teóricas e práticas, concluídas ou em andamento; e estimular a realização de novos estudos que possam contribuir para consolidar o teatro de formas animadas como campo de reflexão e experimentação artística. Assume também o propósito de contribuir com o ensino desta arte junto aos Cursos de Graduação e de Pós-Graduação em Artes Cênicas, assim como subsidiar o trabalho de grupos de teatro.

No início dos anos 2000 já dispúnhamos de diversas pesquisas sobre teatro de animação realizadas dentro de universidades brasileiras, mas grande parte permanecia confinada nas bibliotecas destas instituições ou circunscritas a um pequeno grupo de interessados. Por isso uma das suas finalidades é compartilhar o conhecimento produzido.

O título *Móin-Móin* é uma homenagem à marionetista Margarethe Schlünzen, imigrante alemã, que chegou a Jaraguá do Sul no início da década de 1930 e faleceu em agosto de 1978. Durante as décadas de 1950 a 1970, encantou crianças da cidade com suas apresentações do *Kasperle* Teatro de Bonecos.

O *Kasperle*, manifestação do teatro de bonecos popular alemão, com adaptações ao contexto local, era encenado por ela, pela cunhada Martha e por sua empregada doméstica Adelaide que aprendeu a tocar flauta, gaita de boca e a falar um pouco do idioma alemão usado com frequência nas apresentações efetuadas em escolas, creches e festividades da igreja luterana da cidade.

Dona Margarethe ⁽³⁾ era recebida efusivamente nas escolas pelo coro de crianças saudando-a com *Guten Morgen, Guten Morgen (Moin Moin* ou bom dia, bom dia, cumprimento em dialeto alemão da região da Westphalia). A expressão tornou o trabalho da marionetista conhecido como “Teatro da *Móin-Móin*”.



Pensar e repensar a nossa arte - O teatro de bonecos, teatro de formas animadas, ou teatro de animação, como cada vez mais o denominamos no Brasil é uma manifestação cênica que utiliza bonecos, máscaras, objetos, silhuetas, imagens animadas pelo ator-animador, pelo bonequeiro, ou pelo titeriteiro. Ele atua à vista do público ou oculto por empanadas, tapadeiras e outros recursos. Dentre as principais características deste teatro se destacam: a presença da forma animada/boneco como protagonista da cena; o objeto inanimado simulando vida, vontade, intenção e autonomia por meio de movimentos dados pelo ator-animador; a transfiguração do boneco/objeto em personagem tornado crível diante do público.

Procura-se fazer com que a animação não seja confundida com a realização de qualquer movimento do títere em cena. A qualidade da sua animação não está diretamente relacionada com a quantidade e intensidade de movimentos. A ausência de movimento também pode ser uma ação da personagem, logo isso também é animar. Animar está intrinsecamente relacionado com a simulação da vida. Por isso não é movimento aleatório, indica alguma intenção e assim dá a impressão de que o títere possui autonomia, consciência. Como afirma Margareta Niculescu: “É importante que as marionetes pensem. Uma marionete que não pensa é uma marionete manipulada” (4).

Animar o títere implica em o ator-titeriteiro definir e ordenar a sequência de gestos e ações cênicas que qualificam a presença do objeto/personagem. Ação cênica é compreendida aqui como tudo o que a personagem faz, desde gestos até a concepção de mundo definida pelo animador.

O desafio é produzir a impressão de vida num corpo que não a possui, portanto, o que qualifica a animação é a seleção dos movimentos, dos gestos, e das atitudes definidas pelo ator-titeriteiro e pela direção do espetáculo, juntos eles elaboram a partitura de gestos e ações da personagem títere. Claire Heggen, ao refletir sobre seu trabalho como atriz e diretora, em artigo publicado na Revista Móin-Móin N.06, afirma:

“Objeto já não é um mero objeto material, maneira para ser manipulada: ele acede ao estatuto de metáfora, de símbolo, de ideia que nos transporta em espírito. No entanto, nem o ator nem o espectador são ingênuos. Quando um boneco se anima, todos sabem que ele é manipulado, à vista ou não. Creio que o próprio prazer do espectador vem da dupla visão (duplo conhecimento) do jogo de ida e volta entre o que é mostrado e o que é oculto. É a maneira de investir o objeto, de magnetizá-lo, que leva o espectador a se iludir, a crer na ficção proposta. Nesse momento, essa ficção conta, diz, enuncia e anuncia algo de outra esfera que não a material, mais filosófica, metafísica, espiritual (HEGGEN, Claire; 2008: 61).” (5)

A diretora francesa evidencia neste pequeno trecho de seu artigo diversos aspectos importantes sobre o nosso trabalho. A necessidade de ampliar a reflexão sobre a expressão, a prática, o exercício de **manipular** (muitos preferem a expressão **animar**) o títere; a relação com o espectador e a busca para estabelecer o pacto ficcional; como efetivá-la? E ainda, que nosso trabalho é mais que técnico (ainda que este aspecto esteja profundamente imbricado), porém, se situa numa dimensão filosófica e espiritual. Acreditamos que é papel da Revista provocar discussões em torno de temas como este trazendo opiniões convergentes e divergentes como forma de ampliar e enriquecer o debate.

Caminhos a percorrer - Um dos desafios da Móin-Móin é preencher a lacuna na difusão de estudos e reflexões resultante de pesquisas efetuadas nas universidades ou no interior dos grupos que trabalham com as distintas formas expressivas que compõem este campo artístico. Ao mesmo tempo, pretende contribuir na formação de artistas, professores, estudantes, pesquisadores e ampliar a compreensão do público interessado em conhecer mais profundamente essa linguagem.



Hoje no Brasil, ainda não temos cursos superiores (Bacharelado ou Licenciatura) em teatro de títeres, diferentemente do que ocorre em países como a vizinha Argentina ⁽⁶⁾. Em nosso país os cursos de teatro em diversas Universidades oferecem uma, duas ou até três disciplinas regulares dentro dos cursos de formação de atores e diretores de teatro. Não há uma carreira universitária em teatro de títeres. Isso nos possibilita perceber que, se de um lado, temos a ausência de uma formação sistemática, uma formação acadêmica que se ocupa durante quatro anos da profissionalização do titeriteiro, por outro lado, contamos com o ensino de conteúdos sobre Teatro de Animação em diversos cursos superiores de teatro com disciplinas pelas quais passam os jovens estudantes de artes cênicas. Uma disciplina de 70 horas/aula certamente não dá conta de propiciar a formação profissional para o titeriteiro. Mas colabora para a ampliação do conhecimento sobre a nossa arte como campo de expressão artística e profissional. Também ajuda a dirimir preconceitos e desinformações sobre o que é o teatro de animação como manifestação artística.

Ao mesmo tempo, diversos Programas de Pós-Graduação (Mestrado e Doutorado) em Teatro têm apoiado uma quantidade significativa de pesquisas e produzido conhecimentos que necessitam ser compartilhados com quem faz teatro. Ao publicar artigos de diretores teatrais e artistas sem vínculos diretos com Universidades, a Revista aposta na concepção de que o conhecimento teatral também é produzido no interior de grupos que sistematizam seus processos de criação e de trabalho.

Muitos grupos constituem núcleos agregadores de inúmeras aptidões e saberes visíveis no resultado artístico final, o espetáculo, e resultam de anos de experimentação e conhecimentos específicos acumulados na prática artesanal, pela necessidade de “dialogar” com materiais, formas, cores, possibilidades de movimento.

A produção artesanal, a necessidade de também fabricar a personagem com as mãos para depois levá-la à cena exige a produção e o domínio de conhecimentos indispensáveis ao exercício da profissão. Ao divulgar estudos universitários e práticas sistematizadas de artistas e grupos de teatro, a Revista aposta no aprofundamento de relações de trabalho entre os meios acadêmicos e artísticos.

Aos interessados em conhecer melhor parte da produção acadêmica sobre teatro de animação feita no Brasil recomendamos a leitura do Dossiê, *Teatro de Animação e Pesquisa Acadêmica no Brasil*, publicado em *La Hoja del Titeriteiro* N. 30 - Julio de 2014.

Até o ano de 2012 a periodicidade da publicação da Revista Móin-Móin era anual, porém a partir do ano de 2013 temos trabalhado para o lançamento semestral das edições. Uma das suas peculiaridades é ser monotemática: está dedicada ao teatro de animação, mas para cada edição seu Conselho Editorial decide um novo tema a ser abordado. Essa opção possibilita aprofundar as discussões em torno de um objeto de estudos.

A reunião de mais de uma dezena de artigos abordando um mesmo assunto busca, de um lado, cobrir amplamente a temática selecionada e de outro, reunir diferentes visões sobre o mesmo.

Temas como: o trabalho do ator; tradição e modernidade; teatro de bonecos popular brasileiro; teatro de formas animadas contemporâneo; o teatro e as suas relações com as outras artes; formação profissional; cenários da criação no teatro de animação brasileiro; dramaturgias; teatro de sombras; encenação teatral; teatro de títeres na América Latina; visualidades no teatro de formas animadas foram os temas centrais abordados em suas doze edições, até este ano de 2014.

Os artigos são de autores brasileiros e de diversos países como: Alemanha, Argentina, Bolívia, Canadá, Chile, China, Colômbia, Costa Rica, Cuba, Equador, Espanha, Estado Unidos, França, Índia, Indonésia (Bali), Inglaterra, Irlanda, Israel, Itália, México, Peru, Polônia, Porto Rico, Portugal, Turquia, Uruguai e Venezuela, o que permite confrontar contextos, procedimentos, concepções teóricas e práticas artísticas de realidades diferentes ⁽⁷⁾. Possibilitar o confronto de diferentes formas de pensar, experiências realizadas em diferentes contextos culturais é mais um dos nossos propósitos.



A internacionalização da Revista se deve, certamente, ao envolvimento de autores oriundos de países de diferentes continentes, à publicação dos artigos traduzidos para o português e no idioma em que foi originalmente escrito, à presença da mesma no acervo dos principais centros de pesquisa em teatro de marionetes da Europa e dos Estados Unidos e também às relações com a Union Internationale de la Marionnette - UNIMA, nossa entidade que agrega marionetistas mais de oitenta países. Sobre a tradução dos artigos há um aspecto importante a destacar: não traduzimos os textos escritos em língua espanhola porque acreditamos que desse modo ajudamos a provocar os brasileiros para que leiam no idioma de nossos irmãos-vizinhos e assim contribuimos para romper possíveis fronteiras impostas pelos idiomas e nos aproximemos um pouco mais.

Três desafios permanentes - Editar qualquer Revista exige dedicação, cuidado e persistência, mas é um trabalho prazeroso. Se nós da Revista Móin-Móin, nestes poucos anos de trabalho já temos boas histórias para compartilhar, podemos imaginar o que nos poderiam contar Quique Di Mauro, editor da Revista *Juancito y María*, de Córdoba; Guillermo Bernasconi, editor da Revista *Fardom*, de Buenos Aires; Ciro Gómez Acevedo e os titeriteiros da Asociación Cultural Hilos Mágicos que publicam a Revista *Jornada de Títeres de Bogotá*, na Colômbia; Susanita Freire, Ana Maria Allendes e Fabrice Guilliot, responsáveis pela *La Hoja del Titiritero* (Brasil, Chile e França); Toni Rumbau, editor da *Titeresante*, de Barcelona; Joaquín Hernández, UNIMA Espanha, coordenador da *Fantoche - Arte de los Títeres*, de Madrid; apenas para citar algumas iniciativas com boa visibilidade, ou que nos chegam aqui no Brasil.

Revistas como as nossas são feitas com a colaboração, apoio e generosidade de muitas pessoas. Sem isso seria impossível. Por isso, nós da Móin-Móin, manifestamos sempre a mais profunda gratidão aos nossos colaboradores. Referimos-nos aos autores de cada artigo que se dedicam e ocupam grande tempo para a produção dos textos com cuidado e rigor; referimos-nos e agradecemos aos membros do Conselho Editorial da Revista que nos ajudam a definir o tema central de cada edição, além de emitir os pareceres sobre a publicação de cada artigo. Isso se reveste de um trabalho de grande responsabilidade uma vez que colabora para a manutenção da qualidade e profundidade das reflexões dos textos.

Aliás, este é um dos desafios constantes: **manter a qualidade acadêmica da Revista** de modo a contribuir para a reflexão sobre o teatro de animação. É fundamental destacar e agradecer aos tradutores dos artigos. O leitor perceberá que procuramos manter o mesmo elenco, selecionado entre profissionais com conhecimento da arte teatral, para garantir a qualidade das traduções.

Também é indispensável lembrar e agradecer as duas instituições que assumem as responsabilidades financeiras para a publicação: a Sociedade Cultura Artística de Jaraguá do Sul - SCAR e a Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC. Sem o apoio destas instituições dificilmente existiria a Revista.

Aqui se apresenta outro desafio: a captação de **recursos financeiros** para cada edição. A parceria entre SCAR e UDESC tem se mostrado o melhor caminho encontrado até agora.

A Universidade se responsabiliza pelo trabalho de montagem da Revista, que implica em emitir as cartas aos autores e manter o diálogo com os mesmos durante toda a preparação da edição; formatar e adequar os artigos às normas acadêmicas (este trabalho é efetuado por estudantes bolsistas, estudantes que integram nosso Grupo de Estudos sobre Teatro de Animação e professores); pagar os tradutores dos artigos, além de outros afazeres decorrentes de cada etapa da montagem da revista.

A SCAR assume a responsabilidade de captar recursos financeiros ou, às vezes, aplicar recursos próprios para pagar a diagramação, revisão ortográfica, a impressão de mil exemplares, efetuar a distribuição e divulgação da revista. Este formato de compartilhamento de responsabilidades, segundo as características de cada instituição, tem sido produtivo até o presente momento.



Outro desafio constante é a sua **distribuição**. Mesmo sendo oferecida gratuitamente, isso implica em custos e taxas de correio⁽⁸⁾. No Brasil procuramos fazer com que a *Móin-Móin* chegue aos grupos de teatro que trabalham com a linguagem do teatro de animação, aos professores, a estudantes, aos membros da Associação Brasileira de Teatro de Bonecos - ABTB, além de bibliotecas públicas, bibliotecas universitárias e aos Programas de Pós-Graduação em Teatro e em Artes.

As edições saem na versão impressa e *on-line*, que podem ser acessadas no seguinte endereço: http://www.ceart.udesc.br/ppgt/publicacoes_moinmoin.html

Os brasileiros interessados em receber a versão impressa podem fazer a solicitação diretamente para a SCAR⁽⁹⁾, porém devem se comprometer em pagar as despesas de remessa junto aos correios. Nos últimos anos constatamos que as taxas de envio por correio aumentam em cerca de 35% os custos de cada edição. A decisão de publicar a versão digital ocorre porque facilita o acesso do leitor de qualquer lugar, em tempo bastante exíguo. É mais uma forma de disseminar o conhecimento.

Considerações finais - Acreditamos na importância de as revistas definirem seu perfil. A *Móin-Móin* ao optar por ser uma revista acadêmica, monotemática, priorizando a publicação de estudos de pesquisadores universitários ou artistas que sistematizam seus trabalhos fez uma clara opção. Não significa que seja a melhor. Revistas com opção informativa, com base em notícias cumprem papel indispensável.

Parte da repercussão positiva da nossa Revista se deve a sua indissociação com o Seminário de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas e o Festival de Formas Animadas que se realizam na cidade de Jaraguá do Sul - Santa Catarina. Isso colabora para a manutenção de indispensáveis conexões entre teoria e prática. Seu vínculo com o Programa de Pós-Graduação (Mestrado e Doutorado) em Teatro da UDESC ajuda a manter o rigor e a verticalização dos estudos publicados. Reunimos um grupo de colaboradores que atuam permanentemente para auxiliar na regularidade de sua publicação, ou seja, a Revista é feita com o apoio e o trabalho de muitos colaboradores.

Sabemos que cada revista tem suas peculiaridades definidas por quem faz, por seus objetivos e o contexto na qual nasce e é editada. Ao terminar de escrever o presente texto fica a expectativa de conhecer o percurso, os desafios e as conquistas de outras revistas dedicadas ao teatro de títeres. Por isso lançamos o desafio aos responsáveis pela publicação de *La Hoja del Titiritero* para convidar outros editores a contar suas histórias, as histórias de suas revistas.

(1) Este texto agrega partes do artigo *Revista Móin-Móin* publicado no periódico *Ô Catarina - Suplemento Cultural de Santa Catarina*. Florianópolis: Fundação Catarinense de Cultura, 2013, V.76.

(2) Diretor teatral, Doutor em Teatro, Professor no Programa de Pós-Graduação (Mestrado e Doutorado) em Teatro da Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC. Pesquisa e atua com diferentes manifestações do Teatro de Animação: teatro de bonecos, objetos, máscaras e teatro de sombras. É editor da Revista *Móin-Móin*.

(3) O artigo *Móin-Móin, Margarethe*, escrito por Mery Petty, publicado na Revista *Móin-Móin* N.3 (2007) fornece importantes dados sobre a história da marionetista e suas ações na cidade de Jaraguá do Sul.

(4) Margareta Niculescu criou, no ano de 1987, juntamente com Jacques Félix, a *École Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette - ESNAM*, em Charleville-Mézières, França e a dirigiu até o ano de 1999. Diretora teatral e pedagoga do teatro reconhecida por suas importantes contribuições para o fortalecimento do teatro de marionetes. (Entrevista concedida ao autor em 07 de dezembro de 1998).

(5) HEGGEN, Claire. Sujeito - Objeto: entrevistas e negociações. In *Revista Móin-Móin*. Jaraguá do Sul: SCAR - UDESC, 2009. N.6. Tradução Margarida Baird e José Ronaldo Faleiro.



(6) Em Buenos Aires existe a Escuela de Titiriteros del Teatro General San Martin, dirigida por Adelaida Mangani. É uma escola técnica de reconhecida trajetória. Existe também o Curso Superior de Teatro de Títeres e Objetos na Universidad Nacional de San Martin - UNSAM, cidade de San Martin.

(7) Do ponto de vista quantitativo informamos que as 12 edições reúnem 146 artigos num total de 862 páginas. Desse conjunto de artigos, 29 são em idioma espanhol, e 28 em outros idiomas como francês, inglês, italiano, alemão, polonês e mandarim.

(8) Até a edição Nº 5, no ano de ano de 2008, a Revista era vendida pelo valor de R\$ 25,00 (vinte e cinco Reais) o equivalente a cerca de US\$ 10,00. A ideia de cobrar tal valor sustentava a expectativa de, a cada quatro edições, arrecadar recursos para custear um novo número. Porém, vimos que isso não se viabilizava, o que se arrecadava não era suficiente. A decisão foi trabalhar para captar recursos para o custeio da publicação e oferecê-la gratuitamente.

(9) Os pedidos podem ser feitos para o seguinte endereço: scar@scar.art.br, expressando o compromisso de efetuar o pagamento das taxas de correio.

Dossiers Anteriores

- Javier Villafañe, 100 años
- Alexander Calder, fiesta móvil
- Charleville 2009 a través textos diversos
- El TOPic de Tolosa a través cartas de artistas
- El Museu da Marioneta de Lisboa
- Festival "Rosete Aranda" de Tlaxcala, Su historia
- Teatro Lambe-Lambe é Cultura Viva !
- Sincretismo sobre la luz y la oscuridad

- O Teatro de João Redondo no Rio Grande do Norte - Brasil
- Monumento Número 21 de Bilbao
- TETEOTL, TETEU y TÍTERE DANZAR como esencia
- Cincuenta días de títeres por el viejo continente
- Escenarios de papel
- Teatro de Animação e Pesquisa acadêmica no Brasil

Patrimonio Titiritero

Red de Museos y Colecciones Particulares

México

Títeres Populares Mexicanos de Lago-Cueto por Ciria Gomez y El Lobo (Grupo Saltimbanqui)

El Grupo Saltimbanqui creó, en 1989, una asociación civil cultural no lucrativa, dedicada a fomentar, preservar y difundir todas y cada una de las diferentes manifestaciones artísticas y culturales.

Uno de los objetivos del **Proyecto Saltimbanqui** es la difusión de los documentos con que cuenta la Biblioteca del Grupo.

Por ello creamos el programa sin fines de lucro: **Biblioteca en Movimiento**.

Con ediciones digitales, difundimos documentos de artes escénicas que pueden ser del interés de nuestros colegas.

Títeres Populares Mexicanos texto de Roberto Lago, "breve y somero estudio histórico de los títeres en México" se editó acompañado de 40 aguatinas de Lola Cueto, como carpeta, o portafolios con una introducción de Jean Charlot, en 1941 por la editorial Puppetry Imprints. La edición mexicana, impresa en el taller del grabador Carlos Alvarado Lang, apareció en 1947.

Forma parte de la historia del teatro popular y el grabado mexicanos del siglo XX.

Esta es la primera edición digital. 2014

De los documentos:

Títeres Populares Mexicanos del Maestro Roberto Lago, texto transcrito de la Hoja del Titiritero Independiente, edición en fotocopias por el Maestro Lago en 1990.

Aguatinas de Lola Cueto, texto tomado de la página web de Jean Charlot.

Imágenes de Aguatinas, tomadas del Museo virtual Andrés Blaisten.

Agradecemos que la información de los dos últimos esté disponible de forma gratuita en internet.

Biblioteca en Movimiento.

Esperamos les guste.

Con dos fotos de Tina Modotti y la otra no sabemos de quién.

<http://www.saltimbanquimexico.com>

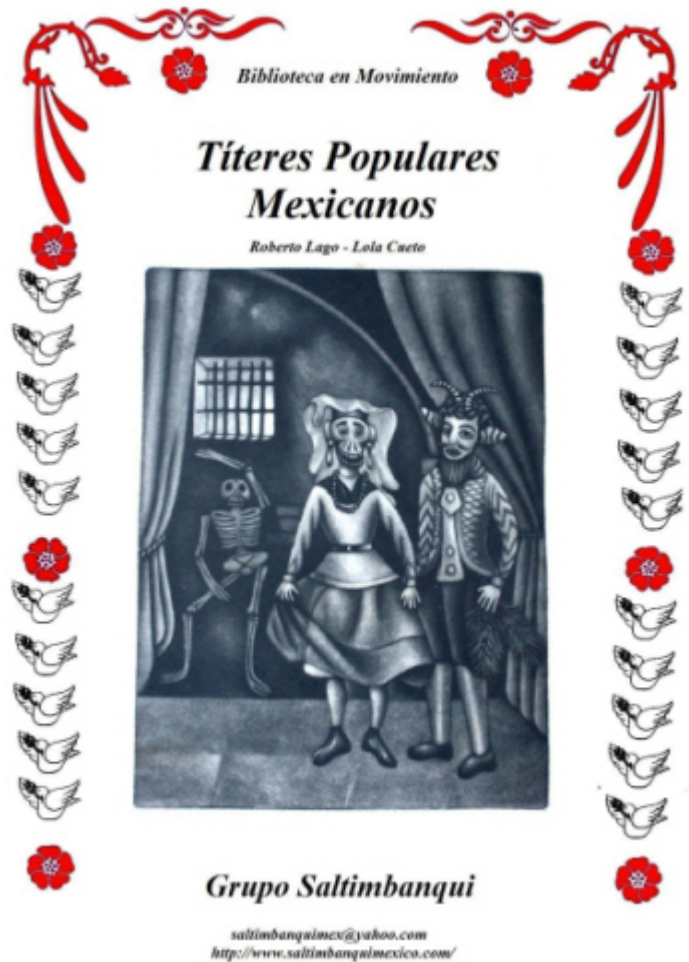
Correo electrónico: saltimbanquimex@yahoo.com

Índice

Página 3 *Títeres Populares Mexicanos*. Roberto Lago

Página 8 *Aguatinas de Lola Cueto*. Jean Charlot

Página 10 *Aguatinas*. Lola Cueto



Textos Anteriores

- La estrategia del ratón por Gustavo Martinez y Raquel Ditchekenian
- El Museo de Marionetas de Lübeck por Toni Rumbau
- Wayang Siam de Malasia
- Museo el Taller de Títeres en Asturias
- El Wayang de Indonesia por Carmen Luz Maturana
- Karagoz, el teatro de sombras de Turquía por Carmen Luz Maturana
- Artistas internacionales de gira en el cono sur en el siglo XIX por Carmen Luz Maturana
- El Arte del Bunraku por Carmen Luz Maturana
- Cádiz y la Tía Norica por Toni Rumbau
- Nang Sbek Thom de Camboya por Carmen Luz Maturana
- Proclamación UNESCO 2001: "El Teatro de Marionetas Siciliano Opera dei Puppì"
- Chile en los siglos XVII y XVIII - Linternas Mágicas y Teatro de Sombras por Carmen Luz Maturana
- Patrimonio Universal - Documentos al alcance de todos - Lanza la Unesco la Biblioteca Digital Mundial
- When The Heritage of Chinese Puppetry Meets The Future / Cuando la Herencia del Títere Chino encuentra el Futuro
- Guiñol cumple 200 años ! por Norma Bracho
- Manuelucho Sepúlveda y Vinasco, "La Mera Astilla Remediana"
- 75 años del Oro del Guiñol en México por Guillermo Murray
- O Teatro de Bonecos Popular do Nordeste, Mamulengo, Babau, João Redondo e Cassimiro Coco – Patrimônio Cultural do Brasil
- Mil Vidas, Publicación artesanal dedicada a los títeres

Red de Museos y Colecciones Particulares

Os invitamos a descubrir una [lista](#) que estamos actualizando.

Gracias

Festivales



Repertorio de los Festivales Internacionales

ARGENTINA

Buenos Aires

Festival Internacional de Títeres al Sur



Está abierta la convocatoria para participar en la sexta edición del Festival Internacional de Títeres al Sur que se realizará en julio de 2015 en la ciudad de Buenos Aires, Argentina.

El Festival no tiene fines de lucro y se realiza en su mayoría con trabajo voluntario de los integrantes del Grupo de Teatro Catalinas Sur.

El Festival desarrollará sus funciones en sedes convencionales (teatros) y no convencionales (comedores comunitarios, bibliotecas populares, hospitales o escuelas, etc)

Durante los 16 días del Festival, se programarán dos ciclos: uno para toda la familia y otro para adultos.

Solicitamos:

- 1) DVD con los espectáculos enteros y sin editar
- 2) Ficha artística
- 3) Ficha técnica (tiempo de armado y desarme, planta de luces, etc....)

Para todos los que estén interesados o quieran hacernos preguntas pueden enviarnos un mail a:

festivalalsur@gmail.com

Para todos los que quieran conocer un poco más sobre el Festival o sobre el Grupo, pueden ingresar a:

<http://www.catalinasur.com.ar> / <http://www.festivalalsur.com.ar>

Recibimos el material en:
- EL GALPON DE CATALINAS
Benito Perez Galdós 93
CP: 1155
Capital Federal
Buenos Aires
Argentina
(a nombre de Gonzalo Guevara)
+5411-4307-1097

<http://www.festivalalsur.com.ar>

<https://www.facebook.com/titeresalsur>

<http://www.catalinasur.com.ar>

BRASIL

SITES DE FESTIVALES:

Festival de Formas Animadas - Cidade de Jaraguá do Sul - <http://www.scar.art.br>

Festival Espetacular de Teatro de Bonecos de Curitiba - <http://www.teatroguaia.pr.gov.br>

Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Canela - <http://www.bonecoscanela.cjb.net>

Festival Internacional de Teatro Palco & Rua de Belo Horizonte - <http://www.pbh.gov.br/cultura/fitbh>

Festival Internacional de Teatro de Bonecos - <http://www.festivaldebonecos.com.br>

FITAFLORIPA, Festival Internacional de Teatro de Animação de Florianópolis - <http://www.fitafloripa.com.br>

ESPAÑA

Lleida

La 26ª edición de la Feria de Teatro de Títeres de Lleida tendrá lugar los días 1, 2 y 3 de Mayo de 2015.



Segovia

Titirimundi



Un año más, las artes de la marioneta llegan a Segovia.
Bienvenidos a Titirimundi 2015, del 13 al 17 de Mayo.

Tàrrega

FiraTàrrega 2015

Participación en el Programa Oficial



Las compañías profesionales interesadas en presentar una propuesta de participación en el Programa Oficial de **FiraTàrrega 2015** pueden enviar la documentación (proyecto + Ficha técnica + DVD o enlace a YouTube o Vimeo + datos de contacto) **entre el 15 de octubre y el 15 de enero de 2015** a:

FiraTàrrega
Dirección Artística
Pl. St. Antoni, 1
25300 Tàrrega

AUSTRIA

Graz

La Strada - Internationales Festival für Strassenkunst und Figurentheater



31. Juli – 8. August 2015 / INTERNATIONALES FESTIVAL FÜR STRASSENKUNST UND FIGURENTHEATER

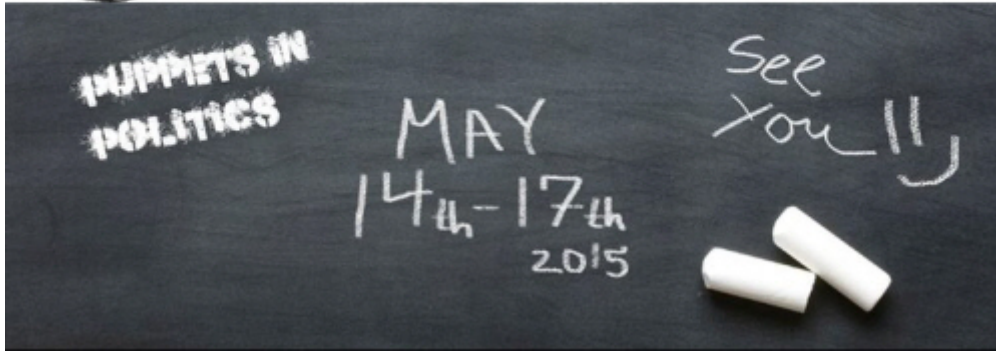
La Strada is the only festival in Austria that collaborates with artists of international renown who seek new forms of expression outside established theatre and have already enchanted audiences perhaps a thousand times. The festival helps innovative productions and Austrian artists to establish themselves in the pan-European festival marketplace.

It is our goal and vision never to lose sight of all these aspects over the coming years – on the contrary, always to keep them in sight as the focus of programme composition and to continue to work on this beautiful interplay between the city, artists and audiences.

DINAMARCA

Copenhague

Copenhagen Puppet Festival



Copenhagen Puppet Festival is a biannual festival aimed at adults only. Our main goal is creating awareness of puppetry for adults and show all the possibilities Puppetry holds.

At the festival team we're working to create visibility and develop puppet theatre for adults. The festival is an international event where we wish to create a place where puppeteers, enthusiasts, organizers and newcomers to the world of puppetry have an opportunity to meet while taking part in a long line of unique experiences and performances.

Copenhagen Puppet Festival was founded in 2004, and was later divided into Copenhagen Puppet Festival and Puppet Junior, respectively a festival for adults and one for children.

FRANCIA

Charleville Mézières



Recordamos que el próximo "Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes" de Charleville Mézières tendrá lugar del día **18 al 27 de Septiembre 2015**.

PORTUGAL

Lista de Festivais /Eventos de Teatro de Marionetas identificados pela UNIMA Portugal

Este dossier foi feito através de uma recolha realizada pela UNIMA Portugal no ano de 2011 e está distribuído por todos os centros UNIMA espalhados pelo mundo

Lista de Festivais/Eventos de Marionetas em Portugal

SERBIA

Subotica

22nd International Festival of Children's Theatres & 7th International Research College of Theatre Arts for Children and Young People Conference

Subotica International Children's Theatre Festival is announcing an open competition for participation in the competition programme of the 22nd Festival edition, which is going to be held **17-23 May 2015**.

All puppet and children's theatres, as well as all those theatres which have performances for children in their repertoire, are invited to send their applications **by 31 January 2015 at the latest**.



Also, it is our pleasure to inform you that Subotica International Children's Theatre Festival, in co-operation with the Theatre Museum of Vojvodina from Novi Sad (Serbia), is organizing an International Research College of Theatre Arts for Children and Young People Conference for the seventh time, now under the title: Postmodern Desintegration of Theatre Arts. With the aim to critically explore theatre for the youngest, the following themes are suggested:

- Transformation of theatre for adults and its impact on theatre for children;
- Myths and folktales in the post-modern era;
- Contemporary times as source of themes for children's theatre;
- Motifs of contemporary children's lives in theatre for children.

All interested researchers and artists are kindly requested to submit their application with the short summary of their paper (no more than one page) and their short biography **by 31 January 2015** to let organizers make selection timely.

Each author will be informed of acceptance or non-acceptance of his or her paper **by 1 March 2015**.

The authors whose proposals are accepted will be expected to submit their full papers (2000-4000 words) in English or in Serbian **by 1 May 2015**.

[Read more and get the applications forms for both events](#)

Algunos enlaces de interés

Aquí presentamos algunos enlaces. Si usted conoce un sitio que merece ser visitado, envíelo a la Comisión.

[UNIMA \(Sitio internacional\)](#)

[A.B.T.B - Unima Brasil](#)

[UNIMA Cuba](#)

[UNIMA México](#)

[Asociacion Argentina de Teatristas Independientes para Niños y Adolescentes](#)

[Redlat \(Red de Promotores Culturales de Latinoamérica y el Caribe\)](#)

[NICASSITEJ \(Asociación Internacional de Teatro para la Infancia y la Juventud - Capítulo Nicaragua\)](#)

[Grupo de Pesquisa sobre Teatro de Animação do Centro de Artes - CEART da Universidade do Estado de Santa Catarina](#)

[Institut International de la Marionnette de Charleville Mézières](#)

[TOPIC - Tolosa International Puppet Center \(España\)](#)

[Centro de Documentação de Teatro de Bonecos e Biblioteca \(Rio de Janeiro\)](#)

[Centro de Documentación de Títeres de Bilbao](#)

[Conservatory of Puppetry Arts \(COPA\)](#)

[Europees Figurenteater Centrum \(Belgica\)](#)

[Internationales Schattentheater Zentrum \(Alemania\)](#)

[Israeli State Center for Puppet Theatre](#)

[B&P \(Cama y Títeres\)](#)

[Periscopio Unima \(Espacio de comunicación de la Comisión de Intercambio Cultural\)](#)

[Marionettmuseet i Stockholm \(Museo del Títere de Stockolm\)](#)

[Titeresante](#)

[The Puppetry Home Page - Sagecraft](#)

[TitereNet](#)

[Marionetas em Portugal](#)

[Michael Meschke](#)

[El Blog de Teatro de Títeres Armadillo - Guatemala](#)

[Títeres Bolivia](#)

[Puppeteers Unite !](#)

[Takey's Website](#)

[Madison has found a great resource on the history of puppetry](#)

(Un sencillo sitio que nos mando una niña de Estados Unidos.

Claro que hay otros sitios, pero es una prueba que la Hoja del Títritero, mucha gente la lee en el mundo !)

[Planeta Títere \(Libros de títeres en Español\)](#)

[Mask and Puppet Books \(Libros de títeres en Inglés\)](#)

[Wilfried Nold - Verleger \(Libros de títeres en Alemán\)](#)

Antiguas Hojas

[Hoja n° 1 \(Año 1 - Septiembre 2004\)](#)

[Hoja n° 2 \(Año 1 - Diciembre 2004\)](#)

[Hoja n° 3 \(Año 2 - Marzo 2005\)](#)

[Hoja n° 4 \(Año 2 - Junio 2005\)](#)

[Hoja n° 5 \(Año 2 - Noviembre 2005\)](#)

[Hoja n° 6 \(Año 3 - Enero 2006\)](#)

[Hoja n° 7 \(Año 3 - Junio 2006\)](#)

[Hoja n° 8 \(Año 3 - Noviembre 2006\)](#)

[Hoja n° 9 \(Año 4 - Febrero 2007\)](#)

[Hoja n° 10 \(Año 4 - Junio 2007\)](#)

[Hoja n° 11 \(Año 4 - Diciembre 2007\)](#)

[Hoja n° 12 \(Año 5 - Marzo 2008\)](#)

[Hoja n° 13 \(Año 5 - Junio 2008\)](#)

[Hoja n° 14 \(Año 5 - Septiembre 2008\)](#)

[Hoja n° 15 \(Año 5 - Diciembre 2008\)](#)

[Hoja n° 16 \(Año 6 - Abril 2009\)](#)

[Hoja n° 17 \(Año 6 - Agosto 2009\)](#)

[Hoja n° 18 \(Año 6 - Diciembre 2009\)](#)

[Hoja n° 19 \(Año 7 - Marzo 2010\)](#)

[Hoja n° 20 \(Año 7 - Julio 2010\)](#)

[Hoja n° 21 \(Año 7 - Diciembre 2010\)](#)

[Hoja n° 22 \(Año 8 - Marzo 2011\)](#)

[Hoja n° 23 \(Año 8 - Agosto 2011\)](#)

[Hoja n° 24 \(Año 8 - Diciembre 2011\)](#)

[Hoja n° 25 \(Año 9 - Abril 2012\)](#)

[Hoja n° 26 \(Año 9 - Noviembre 2012\)](#)

[Hoja n° 27 \(Año 10 - Abril 2013\)](#)

[Hoja n° 28 \(Año 10 - Septiembre 2013\)](#)

[Hoja n° 29 \(Año 10 - Diciembre 2013\)](#)

[Hoja n° 30 \(Año 11 - Julio 2014\)](#)

[Hoja n° 31 \(Año 11 - Diciembre 2014\)](#)

